



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Parlament

2022/C 452/01	Az Európai Parlament Elnökségének határozata (2022. október 17.) az európai parlamenti képviselők statútuma alkalmazási szabályainak módosításáról	1
---------------	--	---

Európai Bizottság

2022/C 452/02	Euroátváltási árfolyamok – 2022. november 28.	15
---------------	--	----

2022/C 452/03	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2022. július 4-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.40305 – Hálózatmegosztás – Cseh Köztársaság ügyszámához kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Olaszország ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

2022/C 452/04	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Ügyszám: AT.40305 – Hálózatmegosztás – Cseh Köztársaság ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

2022/C 452/05	A Bizottság határozatának összefoglalója (2022. július 11.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (ÜGYSZÁM: AT. 40305 – HÁLÓZATMEGOSZTÁS – CSEH KÖZTÁRSASÁG) (Az értesítés a C(2022)4742 final számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	19
---------------	--	----

2022/C 452/06	Értesítés az EU és Elefántcsontpart között létrejött átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás keretében 2022. december 2-től az Európai Unióba behozandó, Elefántcsontpartról származó termékek kapcsán érvényes származási igazolásokról	22
---------------	--	----

Európai adatvédelmi biztos

2022/C 452/07	Összefoglaló az európai adatvédelmi biztosnak a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó horizontális kiberbiztonsági követelményekről és az (EU) 2019/1020 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslattal kapcsolatos véleményéről (A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: https://edps.europa.eu)	23
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 452/08	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról	26
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2022/C 452/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10913 – SADCO / HACP / JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	36
2022/C 452/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10963 – BMWK / SEFE) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	38
2022/C 452/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL) ⁽¹⁾	40
2022/C 452/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10944 – MITSUBISHI / HERE) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	42

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2022/C 452/13	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	44
---------------	---	----

Helyesbítések

2022/C 452/14	Helyesbítés a következőhöz: A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség (HL C 210., 2022.5.25.)	55
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGÉNEK HATÁROZATA

(2022. október 17.)

az európai parlamenti képviselők státútuma alkalmazási szabályainak módosításáról

(2022/C 452/01)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGE,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 223. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az európai parlamenti képviselők státútumára ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére, valamint 20. cikke (1), (3) és (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzata 25. cikkének (3) bekezdésére,

tekintettel a képviselői státútum alkalmazási szabályai 28. cikkének (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A képviselői státútum 20. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy a képviselőknek a mandátumuk gyakorlása során felmerült bizonyos költségeit átalányösszeg formájában kell megtéríteni. A képviselői státútum (17) preambulumbekendése kimondja, hogy az ilyen költségtérítéseket az Európai Közösségek Bírósága által a Lord Bruce-ügyben hozott ítéletben ⁽²⁾ meghatározott elvekkel összhangban kell teljesíteni.
- (2) A Parlament tehát a megfelelő ügyintézés érdekében átalányösszeg formájában teljesítheti az ilyen költségtérítéseket, amennyiben ez csökkenti a rendszerrel járó adminisztratív költségeket és terheket, amely rendszer egyébként megköveteli minden egyes kiadási tétel ellenőrzését.
- (3) Az eljárási szabályzat 25. cikkének (3) bekezdése értelmében az Elnökség pénzügyi, szervezeti és igazgatási határozatokat hoz a képviselőket érintő ügyekben.
- (4) Az Európai Parlament tagjainak státútumára vonatkozó végrehajtási intézkedésekről ⁽³⁾ (a továbbiakban: alkalmazási szabályok) 25. cikke kimondja, hogy a képviselőknek joguk van átalány formájában általános költségtérítést igénybe venni. Az alkalmazási szabályok 28. cikkének (2) bekezdése az Elnökségre ruházza azt a feladatot, hogy elfogadja az e költségtérítésből megtéríthető költségek nem kimerítő listáját.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2005/684/EK, Euratom határozata (2005. szeptember 28.) az európai parlamenti képviselők státútumának elfogadásáról (HL L 262., 2005.10.7., 1. o.).

⁽²⁾ A Bíróság 1981. szeptember 15-i ítélete, Lord Bruce of Donington kontra Aspden, C-208/80, ECLI:EU:C:1981:194.

⁽³⁾ Az Európai Parlament Elnökségének határozata (2008. május 19. és július 9.) az Európai Parlament tagjainak státútumára vonatkozó végrehajtási intézkedésekről (HL C 159., 2009.7.13., 1. o.).

- (5) Az általános költségterítésből megtéríthető költségek listájának legutóbbi változatát az Elnökség 2018. július 2-i határozatában fogadta el. Az Elnökségnek a 9. parlamenti ciklus során szerzett tapasztalatok alapján értékelnie kell és 2022 végéig érvényben kell tartania ezt a határozatot.
- (6) Az elnök 2022. április 4-i bejelentését követően létrejött az Elnökség általános költségterítéssel foglalkozó ad hoc munkacsoportja (a továbbiakban: az Elnökség ad hoc munkacsoportja), amelyet azzal a feladattal bíztak meg, hogy végezze el a 2018. július 2-i elnökségi határozat értékelését, és annak eredményét legkésőbb 2022. novemberig nyújtsa be az Elnökségnek, adott esetben ajánlásokkal és javaslatokkal együtt.
- (7) 2022. október 6-án az Elnökség ad hoc munkacsoportja ajánlást nyújtott be az Elnökségnek arra vonatkozóan, hogy az alkalmazási szabályok I. címébe illesszenek be egy külön fejezetet, nevezetesen az általános költségterítésről szóló 7. fejezetet, az e költségterítéssel kapcsolatos átláthatóság növelését célzó kísérő intézkedésekkel együtt.
- (8) Az Elnökség ad hoc munkacsoportja azt is javasolta, hogy az Elnökség értékelje és szükség esetén vizsgálja felül az alkalmazási szabályok 7. fejezete szerinti, általános költségterítésre vonatkozó szabályokat, figyelembe véve a Parlament Pénzügyi Főigazgatósága által az egyes parlamenti ciklusok végén készített, az önkéntesen visszafizetett, fel nem használt összegeket tartalmazó áttekintést. Ezt az értékelést és az esetleges felülvizsgálatot legkésőbb a parlamenti választásokat követő év végéig el kell végezni annak érdekében, hogy a következő parlamenti ciklusban hatályba léphessenek az esetleges új szabályok.
- (9) Továbbá a 7. fejezet hozzáadására tekintettel, valamint az alkalmazási szabályok logikus szerkezetének fenntartása érdekében helyénvaló annak egyes meglévő cikkeit átrendezni és ennek megfelelően átszámolni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alkalmazási szabályok a következőképpen módosulnak:

1. Az I. cím 4. fejezetében a 3. szakasz címét a következő szöveg váltja fel:

„**3. szakasz:** Általános rendelkezések”

2. A 25. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„25. cikk

Segítségnyújtás a képviselők részére hivatalos utak során

(1) Amennyiben a képviselő a 10. cikk (1) bekezdésének a) pontja, (2) bekezdése vagy (2a) bekezdése szerinti hivatalos út folyamán súlyosan megbetegszik vagy balesetet szenved vagy váratlan körülmények áldozata lesz, amely folytán nem képes az utazást zavartalanul folytatni, jogosult a Parlament részéről nyújtott segítségre. Ez a segítségnyújtás kiterjed a hazautaztatás megszervezésére és a járulékos költségek viselésével kapcsolatos felelősség vállalására. A képviselő vagy adott esetben annak képviselője a hazautaztatást a Parlament munkahelyeinek egyikére vagy az állandó tartózkodási helyére igényelheti.

(2) A képviselő hivatalos kiküldetése során bekövetkezett elhalálása esetén a Parlament ugyancsak térítheti az elhunyt állandó tartózkodási helyére történő elszállításának költségeit.

(3) A Parlament segítségnyújtási kötelezettségeinek biztosítás formájában tesz eleget. Az (1) és (2) bekezdésben említett képviselői jogosultságok a biztosítási kötvényben meghatározott feltételeknek megfelelően gyakorolhatók.

(4) A biztosítási kötvény többek között a következő segítségnyújtás költségeinek fedezését foglalja magában:

- segítségnyújtás a képviselő súlyos betegsége, balesete és halála esetén,
- segítségnyújtás és soron kívüli hazautaztatás természeti katasztrófa, súlyos zavargások, valamint a képviselő családjában bekövetkezett súlyos megbetegedés, baleset és haláleset esetén,
- logisztikai és ügyintézési segítségnyújtás dokumentumok elvesztése és ellopása esetén,

- segítségnyújtás a képviselő ellen indított bírósági eljárás esetén,
- kiegészítő élet- és rokkantsági biztosítás (fennmaradó egyenleg).”

3. A 26. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„26. cikk

Segítségnyújtás a fogyatékkal élő képviselőknek

A quaestorok a főtitkár javaslatát és a Parlament orvosának véleményét követően engedélyezhetik, hogy a Parlament átvállaljon bizonyos költségeket, amelyek lehetővé teszik a súlyos fogyatékkal élő képviselők számára, hogy mandátumuk gyakorlása érdekében segítséget vegyenek igénybe. A fogyatékoság mértékét és a mandátum gyakorlásához szükséges segítségre vonatkozó igény megalapozottságát a Parlament orvosának rendszeresen meg kell erősítenie. A quaestorok által nyújtott engedély meghatározza a támogatás módját és az engedély időtartamát.”

4. A 27. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„27. cikk

Távollét

A 24. cikkben említett napidíj mértéke 50 %-kal csökken minden olyan napra, amelyen a képviselő a strasbourgi plenáris ülés keddjén, szerdáján és csütörtökén, illetve a brüsszeli plenáris ülés második napján tartott név szerinti szavazások több mint felétől távol marad.”

5. A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

Pénzügyi szankciók

(1) Az a képviselő, akit az eljárási szabályzat 152. cikke alapján az ülésről kizárnak, a kizárás időtartamára elveszti a 24. cikkben említett napidíjra való jogosultságát.

(2) Az eljárási szabályzat 153. cikkében meghatározott esetekben a képviselőt szintén megfosztják a napidíjra való jogosultságától.”

6. A 28. cikk után a „**4. szakasz: Általános rendelkezések**” címsor helyébe a következő szöveg lép:

„5. FEJEZET

Személyi asszisztensek

7. A 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„29. cikk

A parlamenti asszisztensi költségek megtérítése

(1) A képviselők jogosultak az általuk szabadon megválasztott személyzet segítségét igénybe venni. A Parlament megtéríti azokat a ténylegesen felmerülő költségeket, amelyek teljes egészükben és kizárólagosan abból származnak, hogy a képviselők ezen alkalmazási szabályoknak megfelelően és az Elnökség által megszabott feltételek mellett egy vagy több asszisztent, illetve szolgáltatót alkalmaznak.

(2) Kizárólag azok a költségek téríthetők meg, amelyek a képviselők parlamenti mandátumának gyakorlásához szükségesek, és ahhoz közvetlenül kapcsolódó asszisztensi támogatást szolgálnak. A képviselő magánéletéhez kapcsolódó költségek semmiképpen nem téríthetők meg.

(3) Csak a képviselők mandátumának időtartama alatt keletkező költségek téríthetők meg. Csakis a költségtérítési kérelem e fejezet szerinti benyújtása előtt legfeljebb harminc nappal keletkezett költségeket lehet megtéríteni.

(4) A 30. cikkben említett valamennyi munkatársra vonatkozó havi költségtérítés legmagasabb összege 2022. január 1-jei hatállyal 26 734 EUR.

(5) Ha a képviselő mandátuma nem valamely hónap első napján kezdődik, illetve nem valamely hónap utolsó napján ér véget, akkor a számára az adott hónapra járó asszisztensi költségtérítést arányosan kell kiszámítani.

(6) A (4) bekezdésben előírt havi költségtérítésnek a pénzügyi év végéig fel nem használt, felhalmozódott részét az említett bekezdésben szereplő havi összeg erejéig át kell vinni a következő pénzügyi évre.”

8. A 30. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„30. cikk

Általános elvek

(1) A képviselő alkalmazhat:

- a) akkreditált parlamenti asszisztenseket az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 5a. cikke értelmében; valamint
- b) olyan természetes személyeket, akik a megválasztása szerinti tagállamban nyújtanak neki asszisztensi segítséget, és akik az e fejezetben meghatározott feltételek alapján, az alkalmazandó nemzeti jog szerinti munkaszerződést vagy szolgáltatási szerződést kötnek vele (helyi asszisztensek).

(2) Több képviselő írásbeli megállapodással csoportot hozhat létre annak érdekében, hogy közösen alkalmazzanak az (1) bekezdés szerinti egy vagy több asszisztent vagy egy vagy több gyakornokot, illetve közösen vegyék igénybe egy vagy több ilyen asszisztens vagy egy vagy több ilyen gyakornok szolgáltatait. Ebben az esetben az érintett képviselők kijelölik maguk közül azt az egy vagy több képviselőt, aki a csoport nevében jogosult aláírni a szerződéseket vagy benyújtani a felvételi kérelmet.

A képviselők írásos nyilatkozatot nyújtanak be az illetékes szervezeti egységnek arról, hogy milyen arányban osztják meg egymás között a 29. cikk (4) bekezdésében előírt összegből levonandó költségeket.

(3) A 31–38. cikk nem vonatkozik az akkreditált parlamenti asszisztensekre.

(4) Az Elnökség által előírt feltételek alapján kötött gyakornoki megállapodásokkal kapcsolatban felmerülő költségek ugyancsak megtéríthetők.

(5) A képviselők a parlamenti mandátumuk gyakorlásához közvetlenül kapcsolódó, eseti jellegű és pontosan meghatározott szolgáltatások elvégzése céljából az e fejezetben rögzített feltételek mellett természetes vagy jogi személyeket is alkalmazhatnak.

(6) A szolgáltatás nem terjedhet ki alkalmazottak rendelkezésre bocsátására, kivéve az olyan szolgáltatók által nyújtott ideiglenes szolgáltatásokat, akik hivatásszerűen és rendszeresen nyújtják ezeket a szolgáltatásokat, és a nemzeti jogszabályok alapján jogosultak ilyen szolgáltatások nyújtására.

(7) Az Elnökség elfogadja a parlamenti asszisztensek vonatkozásában megtéríthető költségek listáját (*).

(8) Az asszisztensek és gyakornokok nevét, valamint a szolgáltatók és kifizetőhelyek nevét vagy cégnevet szerződésük ideje alatt az Európai Parlament honlapján közzé kell tenni, az őket alkalmazó képviselő(k) nevével együtt.

Ezek az asszisztensek, gyakornokok, szolgáltatók és kifizetőhelyek – kellően indokolt biztonsági okokból – írásban kérelmezhetik, hogy nevüket vagy cégnevüket ne tegyék közzé az Európai Parlament honlapján. A kérelem jóváhagyásáról a főtitkár dönt.

(9) A képviselő és az akkreditált asszisztensek között bármely időpontban hatályos szerződések száma – a szerződésekben meghatározott munka időtartamától függetlenül – nem haladhatja meg a hármat. Ez a felső határ négyre növelhető, ha a Parlament elnöke engedélyezi az eltérést, miután az illetékes szolgálatok meggyőződnek arról, hogy a képviselő a Parlament épületeinek használatára vonatkozó szabályok szerint és az esetleges gyakornokok számát is figyelembe véve elegendő irodaterülettel rendelkezik.

(10) A 29. cikk (4) bekezdésében előírányzott összeg legalább 25 %-a az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek VII. címéből következő költségek kifizetésére van fenntartva. Ezért az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek VII. címéből következő költségektől eltérő, parlamenti asszisztensi költségekkel összefüggő valamennyi költség együttesen nem haladhatja meg a 29. cikk (4) bekezdésében meghatározott összeg 75 %-át.

Ezen túlmenően a 30. cikkben említett szolgáltatásnyújtással összefüggő költségek nem haladhatják meg a 29. cikk (4) bekezdésében meghatározott összeg 25 %-át.

Ezeket a korlátokat az adott pénzügyi évre vonatkozó, a 29. cikk (4) bekezdésében említett havi jogosultságok, valamint a következő pénzügyi évre a 29. cikk (6) bekezdése szerint átvitt esetleges fel nem használt egyenleg összesítése alapján arányosan kell kiszámítani.

(11) A Parlament a helyi asszisztensek bruttó ellentételezésének vagy hea nélküli díjazásának költségeit az Elnökség által a (12) bekezdéssel összhangban megállapított, havonkénti összegben meghatározott felső határig téríti meg. A felső határt az Elnökség évente kiigazíthatja. Az alkalmazandó felső határt közzé kell tenni a Parlament weboldalán.

(12) A felső határ a referenciaösszeg háromszorosának felel meg. A referenciaösszeg az Eurostat által az adott képviselő megválasztása szerinti tagállamban teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállalók bruttó évi átlagkereseteként közzétett összeg tizenketted része.

Az így megállapított felső határ ugyanakkor nem lehet alacsonyabb a 6-os besorolási fokozatú akkreditált asszisztensek alapilletményénél, illetve nem haladhatja meg a 19-es besorolási fokozatú akkreditált parlamenti asszisztensek alapilletményét.

Az esetleges jutalmak megtérítésére kizárólag a fent említett, éves alapon számított felső határ erejéig kerülhet sor.

A felső határt arányosan csökkenteni kell, amennyiben a helyi asszisztens részmunkaidőben dolgozik, illetve ha a helyi asszisztens nem egész hónapot dolgozik.”

(*) Lásd a parlamenti asszisztensek vonatkozásában megteríthető költségek listáját, amelyet az Elnökség 2010. július 5-én és 2015. október 26-án fogadott el.

9. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„30a. Cikk

Pénzügyi következmények akkreditált parlamenti asszisztenssel szemben elkövetett zaklatás esetén

Amennyiben az elnök a zaklatást érintő belső kontradiktórikus eljárás nyomán megállapítja, hogy egy képviselő pszichológiailag vagy szexuálisan zaklatott egy akkreditált parlamenti asszisztent, a Parlament a képviselőt az érintett akkreditált parlamenti asszisztens szerződése alapján terhelő minden pénzbeli kötelezettséget, különösen az asszisztens javadalmazását – az alkalmazási szabályok 29. cikkétől eltérve – az adott képviselő parlamenti asszisztensi költségterítéséből vonja le anélkül, hogy a képviselő jogosult lenne az adott asszisztens által nyújtott további szolgáltatásokra.”

10. A 31. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„31. cikk

Kifizetőhely

(1) A képviselők vagy képviselői csoportok által a helyi asszisztensekkel vagy szolgáltatókkal kötött munkaszerződéseket vagy szolgáltatási szerződéseket, valamint a megválasztás szerinti tagállamban élő gyakornokokkal kötött gyakornoki megállapodásokat kötelezően egy valamelyik tagállamban székhellyel rendelkező kifizetőhely kezeli.

(2) E kifizetőhely szolgáltatásait olyan természetes vagy jogi személy végezheti, amely valamely tagállamban a nemzeti jog alapján jogosult a munkaszerződések vagy szolgáltatási szerződések adóügyi és társadalombiztosítási kérdéseinek intézésével kapcsolatos szakmai munkavégzésre.

(3) A képviselők egyéni szerződést kötnek egy általuk szabadon kiválasztott olyan kifizetőhellyel, amely megfelel a (2) bekezdésben foglalt követelménynek.

Az (1) bekezdés szerinti kifizetőhely szolgáltatásainak igénybeviteléből eredő költségek a 29. cikk (4) bekezdésében előírt összeget terhelik, és azokra nem vonatkozik a szolgáltatások tekintetében a 30. cikk (10) bekezdésében megállapított korlát.

A kifizetőhelyek hea nélküli díjazása nem haladhatja meg sem azon helyi asszisztensek, szolgáltatók és gyakornokok bérköltségének, díjazásának, illetve juttatásainak 10 %-át, amelyek kifizetését biztosítja, sem a 29. cikk (4) bekezdésében megállapított összeg 4 %-át.

A díjazások felső határát naptári évre vetített összesítés alapján, a kifizetőhely szerződésének időtartamával arányosan ellenőrzik.

(4) A képviselő és a kifizetőhely közötti szerződést az Elnökség által jóváhagyott mintaszerződés alapján kötik meg.

A mintaszerződés e fejezetnek megfelelően rögzíti az (1) bekezdés szerinti szerződésekhez kapcsolódó kifizetések módozatait, illetve a kifizetőhely javadalmazását és felelősségi körét.”

11. A 32. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„32. cikk

A munkatársakkal kötött szerződések kezelése

(1) A kifizetőhely gondoskodik a nemzeti és közösségi jog megfelelő alkalmazásáról, például az általa kezelt szerződésekhez kapcsolódó társadalombiztosítási és adóügyi kötelezettségek betartásáról.

(2) A kifizetőhely díjazása a vonatkozó számlák vagy díjkimutatók ellenében kerül kifizetésre.

(3) A képviselők a kifizetőhely rendelkezésére bocsátják az összes olyan dokumentumot és információt, amelyekre a kifizetőhelynek szüksége lehet annak érdekében, hogy biztosítsa az általa kezelt szerződések törvényes és szabályszerű kezelését, ideértve például a 33. cikk (2) bekezdésében, a 34. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, a 36. cikkben, a 37. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, valamint a 38. cikkben szereplő dokumentumokat és információkat.

(4) A Parlament a kifizetőhely részére az utóbbival kötött szerződések – ideértve a gyakornoki megállapodásokat is – szerint esedékes díjakat a szükséges igazoló dokumentumok ellenében fizeti ki.

(5) A Parlament kivételes esetben a képviselő kérésére és nevében közvetlenül folyósítja nettó munkabérét azoknak az asszisztenseknek, akikkel a képviselő munkaszerződést kötött. A kifizetőhely haladéktalanul tájékoztatja az illetékes szolgálatot a megfizetendő társadalombiztosítási járulékok és adók összegéről, valamint kiállítja a fizetési igazolásokat.

(6) Munkaszerződés esetén, amennyiben a körülmények ezt szükségessé teszik, a Parlament a képviselő kérésére a (4) és (5) bekezdésben említett kifizetések tekintetében előleget fizethet ki.

Az előlegek a helyi asszisztensek rövid utazásai során felmerülő költségek fedezésére is felhasználhatók. Ebben az esetben átalány formájában fizetendő, amelynek összege asszisztensenként és havonta nem haladhatja meg a 100 EUR-t. Amennyiben a felmerült költségek meghaladják ezt az értéket, a kifizetőnek negyedévente be kell nyújtania a felmerült költségeket igazoló dokumentumokat. Kivételes esetekben ezen igazoló dokumentumok egy nyilatkozattal helyettesíthetők.

E kifizetések rendezése továbbra is a kifizetők teljes felelősségére, és ezen alkalmazási szabályoknak, valamint az alkalmazandó nemzeti jogszabályoknak megfelelően történik.”

12. A 32. cikk után az „5. Fejezet – Személyi asszisztensek” címsort el kell hagyni.

13. A 33. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„33. cikk

A parlamenti asszisztensi költségek térítésére irányuló kérelem

(1) A 30. cikk (1) bekezdése b) pontja, illetve (2), (4) és (5) bekezdése szerint juttatott parlamenti asszisztensi költségtérítés feltételeként a képviselők vagy kifizetőhelyeik az összes érintett képviselő és – a 32. cikk (5a) bekezdésének b) pontjában foglalt eset kivételével – a kifizetőhely által ellenjegyzéssel ellátott költségtérítési kérelmet nyújtanak be az illetékes szolgálatnak, amelyben pontosan feltüntetik a kedvezményezetteket és a folyósítandó összegeket. A kérelemhez munkaszerződések esetében a 34. cikkben, szolgáltatási szerződések esetében a 37. cikkben említett igazoló dokumentumokat kell csatolni.

(2) A képviselő haladéktalanul értesíti a kifizetőhelyet és az illetékes szolgálatot a szerződéses kapcsolatai vagy a kifizetésre vonatkozó utasítások tekintetében bekövetkezett minden változásról, közölve a szerződésben végrehajtott módosításokat.

A kifizetőhely haladéktalanul továbbítja az illetékes szolgálatnak ezeket az információkat, valamint a kapcsolódó igazolásokat.”

14. A 34. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34. cikk

Munkaszerződés esetén benyújtandó dokumentumok

A munkaszerződésre vonatkozó költségtérítési kérelemnek az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a) a képviselő által a helyi asszisztenssel kötött munkaszerződés eredeti példánya;
- b) részletes munkaköri leírás, valamint a munkavégzés helyének pontos címe;
- c) a naptári év során és a szerződés lejártakor fizetendő vagy megtérítendő munkabér, valamint munkáltatói és munkavállalói társadalombiztosítási járulékok, illetve más előrelátható költségek részletezése, amely egyaránt figyelembe veszi a nemzeti jogi rendelkezéseket – ideértve a minimálbérre vonatkozókat is – és a szerződéses kötelezettségeket, többek között a kiküldetési költségek visszatérítése vonatkozásában;
- d) a helyi asszisztens érvényes személyazonosító okmányának hiteles másolata;
- e) a helyi asszisztens szokásos tartózkodási helyének igazolása;
- f) a helyi asszisztens képesítéseinek és szakmai tapasztalatainak igazolása; valamint
- g) a képviselő által ellenjegyzett nyilatkozat arról, hogy az asszisztens helyi asszisztensi szerződésének teljes időtartama alatt sem közvetlenül, sem közvetve nem folytat semmilyen más – akár javadalmazás nélküli – tevékenységet politikai célokra, például párt, alapítvány, mozgalom vagy parlamenti képviselőcsoport számára, amennyiben az ilyen tevékenység befolyásolja asszisztensi feladatainak ellátását, vagy összeférhetlenséget eredményez.”

15. A 34a cikket el kell hagyni.
16. A 35. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„35. cikk

Számviteli elszámolás

(1) A kifizetőhely minden egyes helyi asszisztensre vonatkozóan legkésőbb a Parlament adott pénzügyi évét követő év március 31-ig elszámoló kimutatást küld az illetékes szervezeti egység számára a fizetések, az adóügyi levonások, a munkáltatói és munkavállalói társadalombiztosítási járulékok, valamint egyéb megtérítendő kiadások tekintetében keletkezett költségekről, különösen a kifizetett előlegek rendezése céljából. Emellett benyújtja az érintett helyi asszisztensek társadalombiztosítási rendszerben való tagságát igazoló dokumentumot is, amely a képviselőt jelöli meg munkáltatóként, továbbá – amennyiben a nemzeti jogszabályok ezt előírják – a munkahelyi baleset esetén fedezetet nyújtó biztosításról szóló igazolást. Igazolja továbbá, hogy az alkalmazandó nemzeti jogszabályokból adódó minden kötelezettség teljesült.

A kifizetőhely és a képviselő közötti szerződés megszűnése esetén, valamint a képviselő mandátumának lejártakor ezeknek a kötelezettségeknek három hónapon belül eleget kell tenni.

Az első albekezdésben említett kimutatást a kifizetőhely a Parlament által meghatározott előírások alapján állítja ki.

(2) Az (1) bekezdésben említett kimutatások ellenőrzését követően az illetékes szervezeti egység értesítést küld a kifizetőhelynek és másolatban a képviselőnek arról, hogy a kifizetések szabályosak voltak-e, illetve hogy adott esetben mely hiányzó dokumentumokat kell pótolni.

Ha az értesítésben a kifizetések szabálytalanságát állapítják meg, a kifizetések szabályszerűségének megállapításához szükséges dokumentumokat az értesítés időpontjától számított egy hónapon belül kell benyújtani az illetékes szervezeti egységhez. Ellenkező esetben a Parlament a 67. és 68. cikket alkalmazza.”

17. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„35a. Cikk

A munkaszerződésekkel kapcsolatos kötelezettségek

(1) A kifizetőhely az alkalmazandó nemzeti jogszabályok által meghatározott időszak lejártáig és az adott parlamenti ciklus végétől számított legalább egy évig köteles a kifizetésekre vonatkozó naplót megőrizni, amelyben tételesen feltünteti a fizetést, valamint az adók és a munkáltatói és munkavállalói társadalombiztosítási járulékok összegeit. Amennyiben a kifizetőhellyel kötött szerződés a képviselő mandátumának lejáratá előtt megszűnik, a kifizetésekre vonatkozó naplóról készült hiteles másolatot haladéktalanul át kell adni a képviselő által kiválasztott, a 31. cikk (3) bekezdése szerinti új kifizetőhelynek.

(2) Az asszisztens tartózkodik minden olyan magatartástól, amely összeegyeztethetetlen az általa segített képviselő és az Európai Parlament érdekeivel. Az asszisztens haladéktalanul tájékoztatja a képviselőt, amennyiben külső, akár javadalmazás nélküli tevékenységet kíván végezni, illetve ha indulni kíván valamilyen választáson.

Az asszisztens lakóhelyének a munkavégzés helyszínétől olyan távolságra kell lennie, amely összeegyeztethető feladatai megfelelő ellátásával.

(3) A képviselő haladéktalanul tájékoztatja az illetékes szervezeti egységet az alkalmazási feltételek minden olyan változásáról, amely kihathat a parlamenti asszisztensi költségekre, valamint arról, ha asszisztense külső tevékenységet kíván folytatni vagy indulni kíván valamilyen választáson. A képviselőnek gondoskodnia kell arról, hogy a külső tevékenységek vagy a választáson való indulás ne befolyásolja az asszisztensi feladatok ellátását, és ne legyen összeegyeztethetetlen az Unió pénzügyi érdekeivel. Az illetékes szervezeti egység előírhatja annak bizonyítását, hogy az érintett asszisztenssel megállapodás született e célból.

(4) A választáson indulni szándékozó helyi asszisztens a választási kampányokra vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek megfelelően jár el. Az asszisztens legalább a hivatalos kampány időtartamára éves szabadságot vagy fizetés nélküli szabadságot vesz ki. Megválasztása esetén a tevékenységével összefüggő költségek térítése megszűnik, kivéve, ha igazolja, hogy mandátuma összeegyeztethető a parlamenti asszisztensi feladatokkal.

(5) A képviselő és az asszisztens között létrejött szerződésnek tartalmaznia kell a (2) és (4) bekezdésben előírt kötelezettségeket.”

18. A 36. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„36. cikk

A munkaszerződés megszűnéséből eredő költségek

(1) A 29. cikk (3) bekezdésétől eltérve meg lehet téríteni azokat a többletköltségeket, amelyek a képviselők és a helyi asszisztenseik között létrejött munkaszerződéseknek a képviselői mandátum lejártá okán történő megszűnése esetén keletkeznek, amennyiben ezeket a kiadásokat az alkalmazandó nemzeti munkaügyi jogszabályok – ideértve a kollektív szerződéseket is – előírják.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben:

- a) a képviselőt újraválasztják a következő parlamenti ciklusra;
- b) a képviselő hat hónapnál rövidebb ideig gyakorolta mandátumát;
- c) a képviselő a mandátuma vége előtt nem tett eleget a kellő időben a munkaszerződés megszűnésére vonatkozó törvényes kötelezettségeinek, ideértve a felmondási időt is, kivéve, ha mandátumának végét nem lehetett előre látni;
- d) az asszisztens ugyanerre az időszakra valamely közösségi intézménytől egyéb bérjellegű juttatást kap, vagy őt valamely másik képviselő vagy képviselői csoport alkalmazza;
- e) a felek közötti különleges megállapodásból fakadó költségekről, illetve a törvényes vagy megállapodásos kötelezettségeken felüli jutalomra vonatkozó döntésről van szó a munkaszerződés megszűnésekor.

(3) Az érintett képviselő mandátumának lejártát követő három hónapon belül a képviselő ellenjegyzésével a kifizetőhely nyújtja be az illetékes szolgálatnak az (1) bekezdés szerinti költségtérítésre irányuló kérelmet, pontosan megjelölve a kifizetés jogalapját.

(4) Ha a képviselők az alkalmazandó nemzeti munkaügyi jogszabályok értelmében az (1) bekezdés hatálya alá eső költségek tekintetében a 29. cikk (4) bekezdésében említett összegnél háromszor nagyobb összeget kötelesek fizetni, ez az összeg kivételes jogcímen téríthető meg, a szabályosan kiállított, és az illetékes nemzeti hatóságok által kötelező jelleggel igazolt dokumentumok bemutatásával. A kifizetési kérelmet a (3) bekezdésben részletezett eljárás szerint kell benyújtani.

(5) Egy munkaszerződés megszűnésével kapcsolatos, az (1)–(4) bekezdés értelmében nem megtéríthető költségek fedezése céljából a képviselők utasíthatják kifizetőhelyüket, hogy a 29. cikk (4) bekezdésében említett összegből különösen el pénzeszközöket és vigye át azokat a következő pénzügyi évekre, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a képviselő megfelelő írásos dokumentációval bizonyította, hogy az Európai Parlamenten kívül és európai parlamenti képviselők részvétele nélkül azon ágazaton belül, amelyhez a munkaszerződés kapcsolódik, működik egy bevett gyakorlat, amely szerint a jogszabályban meghatározott minimumon felüli végkielégítéseket fizetnek;
- b) az a) pontban meghatározott gyakorlatnak megfelelő végkielégítési összegeket a helyi asszisztens munkaszerződése tartalmazza. A szerződés szerinti összegek semmilyen körülmények között nem haladhatják meg a foglalkoztatási évenként számolt egy-egy havi jövedelmet;

- c) az elkülönített összegeket a 35. cikk szerinti éves elszámolási eljárás során alkalmazottankénti bontásban jelentik be. A kifizetőhely külön bankszámlát nyit a pénzeszközök számára és az elszámoláshoz évente bankszámlakivonatot nyújt be. A kifizetőhely minden pénzügyi évben csak az aktuális parlamenti ciklus kezdetétől az adott pénzügyi év végéig, vagy ha a szerződés abban az évben lejár, a szerződés lejártáig tartó foglalkoztatási időszakoknak megfelelő összegeket különíthet el. Az elkülönített összegek után kapott kamatokat az éves elszámolási eljárás idején kell bejelenteni. A többlet- vagy fel nem használt összegeket évente és az adott munkaszerződés lejártakor vissza kell téríteni a Parlamentnek.”

19. A 37. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„37. cikk

Szolgáltatói szerződés esetén benyújtandó dokumentumok

(1) A héával együtt 500 EUR-t meg nem haladó értékű, eseti jellegű szolgáltatások kivételével a szolgáltatói szerződés megkötése előtt költségtérítési kérelmet kell benyújtani, és annak kötelezően tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) árajánlat, valamint annak a szerződésnek a tervezete, amelyet a képviselő meg kíván kötni a szolgáltatóval, és amely világosan meghatározza a szolgáltatás jellegét;
- b) a héával együtt 60 000 EUR-t meghaladó értékű szolgáltatások esetén annak igazolása, hogy egymástól teljesen független szolgáltatóktól kapott legalább három ajánlat közül a gazdaságilag legelőnyösebb került kiválasztásra, az ár mellett figyelembe véve a minőséget és a szociális szempontokat is; ez a küszöbérték a hasonló szolgáltatás kapcsán ugyanazon szolgáltatóval kötött egymást követő szerződések esetén összesített alapon alkalmazandó;
- c) jogi személynek minősülő szolgáltatók esetében a szolgáltató cégbejegyzésének vagy ezzel egyenértékű dokumentumának, továbbá alapító okiratának másolata, illetve természetes személy szolgáltatók esetében a 34. cikk d)–f) pontjában, valamint – az eseti szerződések kivételével – g) pontjában felsorolt dokumentumok;
- d) jogi személynek minősülő szolgáltatók esetében nyilatkozat arról, hogy nem áll fenn összeférhetlenség, amely megerősíti, hogy a szolgáltatás nyújtásában részt vevő személyek egyike sem minősül a 30. cikk szerinti asszisztensnek, és a 39. cikk d) pontja szerinti kategóriák egyikébe sem tartozik.

(2) A nyújtott szolgáltatásokhoz kapcsolódó költségeket akkor kell megtéríteni, ha a képviselő benyújtotta az illetékes szervezeti egységnek azt a számlát vagy díjkimutatást, amely részletesen ismerteti a szolgáltató által ténylegesen nyújtott szolgáltatásokat, valamint a szolgáltatóval kötött szerződés egy példányát. A számlához vagy díjkimutatáshoz csatolni kell a képviselő igazolását arról, hogy a szolgáltatás nyújtására ténylegesen sor került. Az illetékes szervezeti egység kérésére a képviselő a főbb igazoló dokumentumokat is benyújtja.

Ha a szolgáltatások részben vagy teljes mértékben héamentesek, az illetékes szervezeti egység kérheti a kifizetőhelyet a mentesség jogalapjának megjelölésére.”

20. A 38. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„38. cikk

Rendkívüli költségek

Abban az esetben, ha munkaszerződés keretében alkalmazott helyi asszisztens szülési szabadság vagy súlyos betegség miatt három hónapnál hosszabb ideig van távol, a távolléte harmadik hónapjától számítva a helyettesítéséből fakadó költségek azon része, amelyet az alkalmazandó nemzeti társadalombiztosítási rendszer értelmében a munkavállalói juttatások nem fedeznek, a 29. cikk (4) bekezdésében meghatározott összegben felül visszatéríthetők. Az ilyen költségekre vonatkozó kifizetési kérelmet a képviselő ellenjegyzésével a kifizetőhely nyújtja be az illetékes szolgáltatóknak.”

21. A 39. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„39. cikk

Meg nem téríthető kiadások

Az e fejezet alkalmazása szerint folyósított összegek sem közvetlen, sem közvetett módon nem fordíthatók az alábbiakra:

- a) politikai célokat kitűző szervezettel, például párttal, alapítvánnyal, mozgalommal vagy parlamenti képviselő-csoporttal kötött szerződések finanszírozása;
- b) olyan költségek finanszírozása, amelyek ezen alkalmazási szabályok vagy a Parlament eljárási szabályzatának más rendelkezései jogcímén megtéríthetők;
- c) olyan költségek fedezése, amelyek összeférhetlenségre okot adó szolgáltatói szerződés keretében keletkeztek, különösen akkor, ha a képviselő vagy a d) pontban felsorolt személyek valamelyike:
 - a szolgáltatóként eljáró nyereségérdekelte társaság vagy szervezet kizárólagos vagy részleges tulajdonjogával rendelkezik,
 - a szolgáltatóként eljáró nyereségérdekelte társaság vagy szervezet igazgatótanácsának vagy egyéb irányító szervének tagja,
 - hozzáfér a szolgáltató bankszámlájához,
 - a szolgáltató tevékenységéhez kapcsolódó érdekeltsége van, vagy abból bármiféle pénzügyi előnye származik;
- d) olyan szerződések finanszírozása, amelyek lehetővé teszik a képviselők házastársainak vagy a velük állandó élettársi viszonyban élő személyeknek, valamint a képviselők szüleinek, gyermekeinek, illetve testvéreinek alkalmazását vagy azok szolgáltatásainak igénybevételét, illetve minden olyan esetet, amely a 62. cikk (1a) bekezdése szerinti összeférhetlenséget idéz elő.”

22. A 39a. cikket el kell hagyni.

23. A 39. cikk után a szöveg a következő címsorral egészül ki:

„6. FEJEZET

Dologi juttatások

24. A 40. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„40. cikk

A belső szolgáltatásokhoz való hozzáférés és dologi juttatások

(1) A képviselők belső szolgáltatásokhoz való hozzáférése és a képviselőknek nyújtott dologi juttatások tekintetében az Elnökség az alábbiak vonatkozásában fogad el szabályokat:

- a szolgálattelátó gépkocsik képviselők általi használata,
- a képviselői irodák bútorzata,
- informatikai és telekommunikációs eszközök biztosítása a képviselők számára,
- irodaszerek biztosítása a képviselők számára,
- a Parlament kapcsolattartó irodái által biztosított irodahelyiségek használata a képviselők és képviselőcsoportok által,
- a képviselők adományként vagy hagyatékként valamely intézménynek, szervezetnek, vagy alapítványnak átadott irattári anyagainak kezelése,
- a parlamenti ciklus ideje alatt mandátumuk végére érő képviselők brüsszeli vagy strasbourgi irodáiban található személyes használati tárgyai szállításának módja származási országukba,

- szolgálati kerékpárok használata,
- a képviselők számára biztosított nyelvtanfolyamok és informatikai tanfolyamok,
- az egészségügyi szolgálat által nyújtott szolgáltatások igénybevétele.

(2) Az Elnökség emellett szabályokat állapíthat meg a Parlament korábbi elnökei számára parlamenti mandátumuk ideje alatt biztosított eszközökről, illetve a volt parlamenti képviselőknek a parlamenti infrastruktúrához való hozzáféréséről.”

25. A 41., a 42. és a 43. cikket el kell hagyni.
26. A „6. fejezet – Dologi juttatások” címsort és a 44. cikket el kell hagyni.
27. A szöveg a következő fejezettel egészül ki:

„7. FEJEZET

Általános költségtérítés

41. cikk

Költségtérítésre való jogosultság

- (1) A képviselőknek joguk van a parlamenti tevékenységükből fakadó költségeik megtérítésére általános költségtérítést igénybe venni.
- (2) A statútum (17) preambulumbekzdésének és 20. cikke (3) bekezdésének megfelelően az általános költségtérítést átalányösszeg formájában kell kifizetni.
- (3) A képviselők a kifizetés iránti kérelmük kézhezvételének hónapjától kezdődően jogosultak a költségtérítésre.
- (4) A képviselők eldönthetik, hogy a költségtérítést teljes egészében vagy részben kívánják-e igénybe venni.

42. cikk

Időtartam

- (1) Az általános költségek a képviselők mandátumának időtartama alatt téríthetők.
- (2) Az általános költségtérítés havi összege 4 778 EUR.
- (3) Azok a képviselők, akiknek a mandátuma a hónap 15. napja után veszi kezdetét, az adott hónapra vonatkozó általános költségtérítésnek csak a felét kapják meg.
- (4) Az általános költségtérítés fele folyósítandó a képviselői mandátum megszűnésének hónapját követő három hónapig, feltéve, hogy a képviselő legalább hat hónapig volt hivatalban, és nem választották újra.

43. cikk

Kifizetések és távolléti időszakok

- (1) Az általános költségtérítéssel kapcsolatos valamennyi kifizetést közvetlenül a képviselők részére kell teljesíteni.
- (2) Azon képviselők, akik egy adott parlamenti évben (szeptember 1-től augusztus 31-ig) az Elnökség által előirányzott parlamenti plenáris ülésnapok legalább felétől távol maradnak, az adott időszakra vonatkozó általános költségtérítés 50 %-át visszafizetik a Parlamentnek.
- (3) Az Elnök dönthet úgy, hogy a (2) bekezdésben említett távollétek bármelyikét figyelmen kívül hagyja, ha a hiányzást egészségügyi vagy súlyos családi jellegű problémák indokolták, vagy ha a hiányzó képviselő az adott időszakban a Parlament képviseletében kiküldetésben volt. A fennálló körülményt igazoló okmányokat a távollét kezdetétől számított legfeljebb két hónapon belül a quaestorokhoz kell benyújtani.

(4) A várandós képviselő a szülést megelőző három hónapra felmentést kap a Parlament hivatalos ülésein való részvétel alól. A képviselő ennek igazolására bemutatja a szülés várható időpontját tartalmazó orvosi igazolást. A képviselő a szülést követő hat hónapra felmentést kap a hivatalos üléseken való részvétel alól. Igazolásként ez esetben a gyermek születési bizonyítványát kell bemutatni.

44. cikk

Fedezett összegek

(1) Az általános költségtérítés többek között olyan kiadások fedezésére szolgál, mint az irodavezetési és -fenntartási költségek, az irodabútorok és dokumentáció, az irodai berendezések költsége, a reprezentációs tevékenységek vagy az igazgatási költségek.

(2) Ha a képviselők úgy találják, hogy az ezen alkalmazási szabályok vagy más parlamenti szabályok alapján egyéb juttatások formájában biztosított összegek kimerültek, az általános költségtérítést is felhasználhatják az e juttatások által fedezett tevékenységek közvetlen fedezésére.

44a. Cikk

Az általános költségtérítés alkalmazására vonatkozó alapelvek

(1) A képviselők kiadásai kezelésének és nyomon követésének megkönnyítése érdekében a Parlament az általános költségtérítésre elkülönített pénzeszközöket az e juttatás céljára kijelölt számlára utalja, amelyre ezért nem utal át más pénzeszközöket. Az ilyen számlára a mandátumhoz kapcsolódó rendes garanciák vonatkoznak.

(2) A képviselők kizárólagosan felelnek az e fejezet alapján kifizetett összegek felhasználásának módjáért.

(3) A képviselők a Parlament eljárási szabályzata 11. cikkének (4) és (5) bekezdésével összhangban szabadon dokumentálhatják részletesen vagy a (4) bekezdésben felsorolt költség típusonként ezen összegek felhasználását, önállóan vagy egy külső ellenőr támogatásával, és ezt az információt teljes egészében vagy részben közzétehetik a Parlament honlapján található online oldalukon.

(4) A (3) bekezdésben említett költség típusok a következők:

1. típus: Helyi irodabérleti díjak és annak kapcsolódó költségei

2. típus: A helyi iroda működtetési költségei

3. típus: Irodai eszközök, irodaszerek és fogyóeszközök

4. típus: Könyvek, folyóiratok, újságok és sajtószemlék

5. típus: Irodai berendezések és bútorok

6. típus: Protokoll és képviselet

7. típus: Rendezvények, szemináriumok és konferenciák szervezése

8. típus: Egyéb adminisztratív költségek

9. típus: Egyéb, már kimerített juttatásokkal fedezett tevékenységek

10. Típus: A képviselő parlamenti mandátumával kapcsolatos egyéb költségek.

(5) Az Elnökség elfogad minden olyan további intézkedést, amelyet szükségesnek tart ahhoz, hogy segítse a képviselők (3) bekezdésre vonatkozó döntéseinek végrehajtását."

28. A 64. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében a „36. cikk (5) bekezdésében” szövegrész helyébe a „32. cikk (5) bekezdésében” szövegrész lép.

29. A 65. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében a „36. cikk (4) és (5) bekezdésében” szövegrész helyébe a „32. cikk (4) és (5) bekezdésében” szövegrész lép.

30. A 67. cikk első bekezdésében a „35. cikk” szövegrész helyébe a „31. cikk” szövegrész lép.

31. A 69. cikk (1) bekezdésében a „26. cikk (2) bekezdésében” szövegrész helyébe a „42. cikk (2) bekezdésében” szövegrész lép.
32. A 69. cikk (2) bekezdésében a „33. cikk (4) bekezdésében” szövegrész helyébe a „29. cikk (4) bekezdésében” szövegrész lép.
33. A 78. cikk (1) bekezdésében a „34. és a 35. cikknek” szövegrész helyébe a „30. és a 31. cikknek” szavak lépnek.

2. cikk

Az Európai Parlament Elnöksége értékeli és szükség esetén felülvizsgálja az alkalmazási szabályok 7. fejezete szerinti általános költségtérítésre vonatkozó szabályokat, miután tudomásul vette a Parlament Pénzügyi Főigazgatósága által az egyes jogalkotási ciklusok vége után készített, önkéntesen visszatérített fel nem használt összegek áttekintését. Ezt az értékelést és minden felülvizsgálatot legkésőbb az európai parlamenti választásokat követő év végéig el kell végezni annak érdekében, hogy a következő parlamenti ciklusban hatályba léphessenek az esetleges új szabályok.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hónap első napján lép hatályba.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2022. november 28.

(2022/C 452/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,0463	CAD	Kanadai dollár	1,4062
JPY	Japán yen	144,90	HKD	Hongkongi dollár	8,1782
DKK	Dán korona	7,4367	NZD	Új-zélandi dollár	1,6827
GBP	Angol font	0,86606	SGD	Szingapúri dollár	1,4375
SEK	Svéd korona	10,8973	KRW	Dél-Koreai won	1 396,56
CHF	Svájci frank	0,9872	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,9376
ISK	Izlandi korona	146,70	CNY	Kínai renminbi	7,5326
NOK	Norvég korona	10,3640	HRK	Horvát kuna	7,5488
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 440,45
CZK	Cseh korona	24,348	MYR	Maláj ringgit	4,6874
HUF	Magyar forint	408,87	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,210
PLN	Lengyel zloty	4,6938	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,9246	THB	Thaiföldi baht	37,285
TRY	Török líra	19,4844	BRL	Brazil real	5,6354
AUD	Ausztrál dollár	1,5632	MXN	Mexikói peso	20,2200
			INR	Indiai rúpia	85,4370

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2022. július 4-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.40305 – Hálózatmegosztás – Cseh Köztársaság ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Olaszország

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 452/03)

1. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) osztja a Bizottságnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti határozattervezetében megfogalmazott aggályait.
2. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy az eljárást a határozattervezetben foglaltak szerint az 1/2003/EK tanácsi rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerinti határozattal le lehet zárni.
3. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a felajánlott kötelezettségvállalások megfelelőek, szükségesek és arányosak, és azokat a határozattervezetnek megfelelően jogilag kötelező érvényűvé kell tenni. Tizenegy tagállam mellette szavazott. Egy tagállam tartózkodott.
4. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) az 1/2003/EK rendelet 9. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül egyetért a Bizottság határozattervezetével abban, hogy – a felajánlott kötelezettségvállalásokra való tekintettel – a Bizottság részéről semmilyen további intézkedés nem indokolt. Tizenegy tagállam mellette szavazott. Egy tagállam tartózkodott.
5. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**Ügyszám: AT.40305 – Hálózatmegosztás – Cseh Köztársaság****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 452/04)

1. Ez a jelentés az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 9. cikkének (1) bekezdése szerinti, kötelezettségvállalásokra vonatkozó határozattervezettel (a továbbiakban: a határozattervezet) kapcsolatos, amelynek az O2 Czech Republic a.s. (a továbbiakban: O2), a CETIN a.s. (a továbbiakban: CETIN) és anyavállalatuk, a PPF Group N.V. (a továbbiakban: PPF), valamint a T-Mobile Czech Republic a.s. (a továbbiakban: TMCZ) és anyavállalata, a Deutsche Telekom AG (a továbbiakban: DT) a címzettje ⁽³⁾.
2. 2016. október 25-én, az 1/2003/EK rendelet 7. cikke szerinti panasz kézhezvételét követően a Bizottság a jelen ügyben eljárást indított a hálózatmegosztó felekkel szemben.
3. 2019. augusztus 7-én a Bizottság eljárást indított a DT és a PPF ellen is.
4. A Bizottság 2019. augusztus 7-én a hálózatmegosztó feleknek címzett kifogásközlést fogadott el, amelyről 2019. augusztus 9-én értesítette őket. A kifogásközlés ismertette a Bizottság előzetes aggályait az EUMSZ 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének esetleges egységes és folytatólagos megsértésével kapcsolatban, melyet egyes, a hálózatmegosztó felek ⁽⁴⁾ között létrejött, Csehország területén (Prága és Brno kivételével) működtetett mobil távközlési hálózatokra vonatkozó hálózatmegosztási megállapodásokban ⁽⁵⁾ foglalt együttműködés idéz elő.
5. A Bizottság 2020. február 14-én a DT-nek és a PPF-nek címzett kifogásközlést fogadott el, amelyről 2020. február 18-án értesítette őket.
6. A felek hozzáférést kaptak az ügyirathoz. A felek kifogásközlésekre adott írásbeli válaszait követően három napig tartó szóbeli meghallgatásra került sor 2020. szeptember 15. és 17. között, amelyen valamennyi fél részt vett ⁽⁶⁾.
7. Az ügyiratban szereplő bizonyítékok, valamint a felek által a válaszaikban és a szóbeli meghallgatáson benyújtott érvek és bizonyítékok elemzését követően a Bizottság 2021. augusztus 27-én az 1/2003/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdése értelmében előzetes értékelést fogadott el, amelyben ismertette felülvizsgált versenyjogi aggályait. Ezt az előzetes értékelést 2021. augusztus 30-án küldték meg a feleknek.
8. 2021. szeptember 15-én, 16-án és 17-én a felek kötelezettségvállalásokat ajánlottak fel (a továbbiakban: a felajánlott kötelezettségvállalások) a Bizottság előzetes értékelésében megfogalmazott aggályok eloszlátása érdekében.
9. A Bizottság 2021. október 1-jén értesítést tett közzé az 1/2003/EK rendelet 27. cikkének (4) bekezdésével összhangban, amelyben felkérte az érdekelt harmadik feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket a felajánlott kötelezettségvállalásokkal kapcsolatban.

⁽¹⁾ A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.) (a továbbiakban: a 2011/695/EU határozat) 16. és 17. cikke alapján.

⁽²⁾ A Tanács 1/2003/EK rendelete (2002. december 16.) a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (a továbbiakban: 1/2003/EK rendelet) (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

⁽³⁾ Az O2, a CETIN és a TMCZ a továbbiakban együttesen: a hálózatmegosztó felek. Anyavállalataikkal (PPF és DT) együtt a továbbiakban együttesen: a felek.

⁽⁴⁾ Az aláíró valójában az O2 jogelődje, a Telefónica Czech Republic volt. 2015. június 1-jén a CETIN (az O2 jogutódja az infrastruktúra és a kapcsolódó nagykereskedelmi üzletág tekintetében) az O2 helyébe lépett a hálózatmegosztási megállapodások részes feleként.

⁽⁵⁾ A vonatkozó megállapodások a 2013. október 29-én a 2G és 3G technológiára, valamint a 2014. május 2-án az LTE/4G technológiára vonatkozóan aláírt hálózatmegosztási megállapodások.

⁽⁶⁾ A koronavírus-világjárvány miatt a képviselők egy része volt személyesen jelen a szóbeli meghallgatás brüsszeli helyszínén, míg mások távolról, videokonferencián vagy internetes közvetítéssel vettek részt rajta.

10. A Bizottság 2021. december 15-én tájékoztatta a feleket a kapott észrevételekről.
11. A felek 2022. március 29-én és április 7-én módosított kötelezettségvállalási felajánlást nyújtottak be. A felek 2022. június 3-án és 8-án benyújtották felülvizsgált végleges kötelezettségvállalásaikat (a továbbiakban: a végleges kötelezettségvállalások).
12. A határozattervezet kötelezővé teszi a végleges kötelezettségvállalásokat a felek részére, és megállapítja, hogy a Bizottság részéről nincs szükség további intézkedésre ebben az ügyben az előzetes értékelésben megállapított aggályokat illetően.
13. Nem érkezett be hozzám kérés vagy panasz a 2011/695/EU határozat 15. cikkének (1) bekezdése szerinti kötelezettségvállalási eljárással kapcsolatban. Összességében úgy ítélem meg, hogy ebben az ügyben tiszteletben tartották az eljárási jogok hatékony gyakorlását.

Brüsszel, 2022. július 5.

Dorothe DALHEIMER

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2022. július 11.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (ÜGYSZÁM: AT. 40305 – HÁLÓZATMEGOSZTÁS – CSEH KÖZTÁRSASÁG)

(Az értesítés a C(2022)4742 final számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 452/05)

A Bizottság 2022. július 11-én határozatot fogadott el egy, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és az esetlegesen kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. BEVEZETÉS

- (1) E határozat célja, hogy az Európai Unióra és az Európai Gazdasági Térségre nézve kötelező erejűvé tegye a T-Mobile Czech Republic a.s. (a továbbiakban: T-Mobile) és anyavállalata, a Deutsche Telekom AG (a továbbiakban: Deutsche Telekom), valamint a CETIN a.s. (a továbbiakban: CETIN), az O2 Czech Republic a.s. (a továbbiakban: O2) és anyavállalatuk, a PPF Group N.V. (a továbbiakban: PPF-csoport) (a továbbiakban együttesen: a felek) által felajánlott kötelezettségvállalásokat.
- (2) A kötelezettségvállalások hatékonyan eloszlatják a Bizottság által az előzetes értékelésben megfogalmazott aggályokat, miszerint a T-Mobile és a CETIN (mely az O2 jogutódjává vált) ⁽²⁾ között létrejött horizontális hálózatmegosztási megállapodások, valamint az O2 és a CETIN között létrejött mobilhálózat-szolgáltatási megállapodás csökkenthetik a hálózatmegosztó felek arra vonatkozó képességét és ösztönzőit, hogy egyoldalúan beruházzanak a hálózati infrastruktúrába, és ezért hátrányosan befolyásolhatják a T-Mobile és az O2 azon képességét és ösztönzőit, hogy versenyezzenek a mobil telekommunikációs szolgáltatások csehországi kiskereskedelmi és nagykereskedelmi piacán. Ezek az aggályok kétségesek, hogy a hálózatmegosztási megállapodások összeegyeztethetők-e az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkével és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikkével.
- (3) 2022. július 4-én a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság kedvező véleményt adott ki.

2. AZ ELŐZETES ÉRTÉKELÉSBEN MEGFOGALMAZOTT AGGÁLYOK

- (4) Az előzetes értékelés szerint a hálózatmegosztási megállapodások, valamint a mobilhálózati szolgáltatási megállapodás hatásuk révén – az EUMSZ 101. cikkének (1) bekezdését megsértve – korlátozhatják a versenyt. A Bizottság előzetesen úgy vélte, hogy a hálózatmegosztási megállapodások (a mobilhálózati szolgáltatási megállapodással együtt) – az adott piacaik összefüggésében tekintve – csökkentik a hálózatmegosztó felek arra vonatkozó képességét és ösztönzőit, hogy egyoldalúan konkrét beruházásokat eszközöljenek a kapacitás bővítésébe, és ezért hátrányosan befolyásolhatják a T-Mobile és az O2 azon képességét és ösztönzőit, hogy versenyezzenek a mobil telekommunikációs szolgáltatások csehországi kiskereskedelmi és nagykereskedelmi piacán, ami a választék csökkenéséhez, a szolgáltatások minőségének romlásához, valamint az innováció késedelméhez vezethet.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ 2015. június 1-jétől a CETIN a hivatalosan az O2 tulajdonában álló vezetékes és mobil infrastruktúra tulajdonosa és üzemeltetője, míg az O2 mobilhálózat-üzemeltetőként továbbra is aktív maradt Csehországban. A T-Mobile és az O2/CETIN együttesen: hálózatmegosztó felek.

- (5) Az előzetes értékelésben a Bizottság úgy vélte, hogy a hálózatmegosztási megállapodások következtében i. a T-Mobile nem építette ki a 2 100 MHz-es frekvenciasávot Kelet-Csehországban, valamint csökkent a hálózatmegosztó felek egyedi rugalmassága az 1 800 MHz-es sáv kiépítése terén (visszahúzó hatás miatti aggály), továbbá ii. a visszatartó hatású pénzügyi tényezők és az információcsere miatt hiányoznak a hálózatmegosztó felek ösztönzői az egyoldalú hálózatépítésre.
- (6) Az i. pont tekintetében a Bizottság az előzetes értékelésben megállapította, hogy bizonyos, a CETIN által üzemeltetett hálózat területén (Kelet-Csehország) ^(*) fennálló bizonyos infrastrukturális korlátozások miatt a T-Mobile nem tudta telepíteni az LTE2100 MHz-es frekvenciasávot ezen a területen, ami hátrányosan érinti az előfizetőket az országnak ebben a részében. Ezenkívül az 1 800 MHz-es frekvenciasáv kapacitásának bővítését csak bizonyos helyszíneken lehetett – a hálózatmegosztó felek közös hálózattervezése alapján – megvalósítani jelentősebb átalakítások és/vagy módosítások nélkül.
- (7) Ami az ii. pontot illeti, a Bizottság előzetesen arra a következtetésre jutott, hogy korlátozottak lehetnek a vendég hálózatüzemeltető ösztönzői arra, hogy beruházzon, mert a fő hálózatüzemeltető a hálózati fejlesztéseket az alapul szolgáló költségeknél magasabb áron számítja fel a vendég hálózatüzemeltetőnek. A Bizottság továbbá előzetesen úgy vélte, hogy az egymással megosztott információk köre meghaladja a hálózatmegosztási megállapodások működéséhez feltétlenül szükséges mértéket, és olyan stratégiai információkat tartalmaz, amelyek csökkentik a hálózatmegosztó felek ösztönzőit arra, hogy egymással versenyezzenek. Az O2 és a CETIN szerkezeti elkülönülése valószínűleg nem ellensúlyozza az információcserét, mivel a mobilhálózati szolgáltatási megállapodás azon rendelkezései alapján, amelyek előírják a CETIN számára, hogy bizonyos információkat megosszon az O2-vel, a CETIN nem működik eléggé eredményesen „feketedobozként”, azaz nem akadályozza meg eredményesen a T-Mobile és az O2 közötti információátáramlást.

3. A FELAJÁNLOTT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

- (8) A felek az 1/2003/EK rendelet 9. cikke alapján kötelezettségvállalásokat ajánlottak fel a Bizottság versenyjogi aggályainak eloszlatására. Ezek a kötelezettségvállalások a következők: —
- Hálózat korszerűsítési kötelezettségvállalás – többszintű rádiós hozzáférési hálózati (RAN) berendezések telepítése a középfrekvenciájú rétegekben kevesebb mint 5 évvel a kezdőnap ^(*) után.
 - Pénzügyi kötelezettségvállalás – az egyoldalú fejlesztések pénzügyi feltételeinek meghatározása és felülvizsgálata; a vendég hálózatüzemeltető által a fő hálózatüzemeltetőtől igényelt beruházások költségalapú árazása.
 - Információcsere vonatkozó kötelezettségvállalás – a hálózatmegosztási megállapodások információcsere vonatkozó szerződéses rendelkezéseinek javítása; szerződésmódosítások: az információcsere korlátozása az irányítási struktúra egyszerűsítése révén és a megosztott információk körének további korlátozása.
 - A mobilhálózati szolgáltatási megállapodásra vonatkozó kötelezettségvállalások – a szerződéses rendelkezések módosítása annak biztosítására, hogy a CETIN „feketedobozként” működjön a T-Mobile és az O2 között.
- (9) A hálózatmegosztási megállapodásokkal kapcsolatos kötelezettségvállalások 2033. október 28-ig maradnak hatályban. A mobilhálózati szolgáltatási megállapodással kapcsolatos kötelezettségvállalások i. a mobilhálózati szolgáltatási megállapodás időtartama és ii. a hálózatmegosztási megállapodások időtartama közül a korábban lejárt időtartam végéig maradnak hatályban.
- (10) A piaci tesztet követően a felek a felülvizsgált kötelezettségvállalásokban egy további kötelezettségvállalást tettek, miszerint a jelenlegi hálózatmegosztási megállapodások földrajzi hatályát nem terjesztik ki Prágára és Brnóra. Ez a kötelezettségvállalás (a továbbiakban: Prágára és Brnóra vonatkozó kötelezettségvállalás) [dátum 7–10 éven belül]-ig marad hatályban.
- (11) Végezetül 2022. június 3-án és 8-án a felek egy pontosítással benyújtották a végleges kötelezettségvállalásokat, amelyek megegyeznek a felülvizsgált kötelezettségvállalásokkal.

^(*) A rádiós hozzáférés fejlesztése és üzemeltetése a fő/vendég hálózat-üzemeltetői struktúra területiségének elve szerint oszlik meg; ennek értelmében az ország egyik felében a T-Mobile, a másikban pedig a CETIN felel a hálózatért, pl. Csehország nyugati részén a T-Mobile telepíti, üzemelteti és tartja karban az egységesített mobilhálózati infrastruktúrát (azaz az ország ezen részén ő a fő hálózatüzemeltető), és mindkét szolgáltató előfizetőit kiszolgálja ezen a területen.

^(*) Kezdőnap: az a dátum, amikor a Bizottság értesíti a hálózatmegosztó feleket arról, hogy elfogadta az 1/2003/EK rendelet 9. cikke szerinti, említett kötelezettségvállalások elfogadására és az AT.40305. ügy lezárására vonatkozó végleges határozatot.

4. KÖVETKEZTETÉS

- (12) A végleges kötelezettségvállalások elegendőek a Bizottság által az előzetes értékelésben azonosított aggályok eloszlására anélkül, hogy aránytalanok lennének.
- (13) Ami a hálózat korszerűsítési kötelezettségvállalást illeti, a Bizottság egyrészt úgy véli, hogy ez a kötelezettségvállalás megszüntetné az LTE2100 kapcsán jelentkező visszahúzó hatással kapcsolatos aggályokat, mivel a hálózatmegosztó felek képesek lennének kiépíteni a 2 100 MHz-es sávot Csehország egész területén.
- (14) Másrészt a hálózat korszerűsítésre irányuló kötelezettségvállalás enyhítené az 1 800 MHz-es frekvenciasáv kapacitásbővítésével kapcsolatban felmerült aggályokat, mivel a hálózatmegosztó felek a hálózat korszerűsítési kötelezettségvállalás hatálya alá tartozó összes helyszínen ki tudnák építeni ezt a sávot jelentős átalakítások és/vagy módosítások nélkül.
- (15) Harmadszorban a hálózat korszerűsítési kötelezettségvállalás növelné a hálózatmegosztó felek egyoldalú beruházási képességét és ösztönzőit, mivel az előre telepített új hardvereszközök nagyobb rugalmasságot biztosítanak a kapacitás hatékonyabb és függetlenebb kiépítése terén a középfrekvenciájú rétegek felhasználásával.
- (16) Ami a pénzügyi kötelezettségvállalást illeti, a Bizottság úgy véli, hogy az megszüntetné azokat a pénzügyi tényezőket, amelyek visszatartják a hálózatmegosztó feleket attól, hogy egyoldalúan beruházzanak hálózataikba. A pénzügyi kötelezettségvállalás ugyanis biztosítja, hogy a fő hálózatüzemeltető által a vendég hálózatüzemeltető részére végrehajtott kiépítés költségalapú árazással történjen.
- (17) Ami az információcserére vonatkozó kötelezettségvállalást illeti, a Bizottság úgy véli, hogy az csökkentené a piaci koordinációt és átláthatóságot azáltal, hogy korlátozza az egymással megosztott információk típusát és az információcserében részt vevő személyek számát.
- (18) Végezetül a Bizottság úgy véli, hogy a Prágára és Brnóra vonatkozó kötelezettségvállalás csökkentené a meglévő hálózatmegosztási megállapodások lehetséges földrajzi kiterjesztésével kapcsolatos aggályokat, tekintettel arra is, hogy az előzetes értékelésben figyelembe vett tényezők egyike a hálózatmegosztás földrajzi kiterjedése, mely értelmében az együttműködés nem terjed ki az ország legsűrűbben lakott területeire, azaz Prágára és Brnóra.
- (19) A kötelezettségvállalások végrehajtását a Bizottság felügyelete alatt eljáró ellenőrző megbízott független szakértői felülvizsgálatnak veti alá a kötelezettségvállalások teljes tízéves időtartama alatt.
-

Értesítés az EU és Elefántcsontpart között létrejött átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás keretében 2022. december 2-tól az Európai Unióba behozandó, Elefántcsontpartból származó termékek kapcsán érvényes származási igazolásokról

(2022/C 452/06)

Ez az értesítés az Elefántcsontpartból származó termékeknek az átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás alapján az Európai Unióba történő behozatalában érintett vámhatóságok, importőrök és gazdasági szereplők tájékoztatására szolgál.

Az átmeneti gazdasági partnerségi megállapodáshoz csatolt 1. jegyzőkönyv 17. cikkének (3) bekezdésével és 21. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjával összhangban és az említett jegyzőkönyv 17. cikkének (4) bekezdésében és 26. cikkében előírt mentességek sérelme nélkül 2022. december 2-tól az Elefántcsontpartból származó termékek az Európai Unióba történő behozatalukkor csak akkor részesülhetnek az átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás szerinti preferenciális tarifális elbánásban, ha benyújtásra kerül az alábbiak által kiállított származási nyilatkozat:

- (i) az elefántcsontparti jog vonatkozó rendelkezéseivel összhangban regisztrált exportőr;
vagy
 - (ii) a származó terméket tartalmazó, egy vagy több csomagból álló és 6 000 EUR összértéket meg nem haladó szállítmány exportőre.
-

EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

Összefoglaló az európai adatvédelmi biztosnak a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó horizontális kiberbiztonsági követelményekről és az (EU) 2019/1020 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslattal kapcsolatos véleményéről

(2022/C 452/07)

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <https://edps.europa.eu>)

Az Európai Bizottság 2022. szeptember 15-én a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó horizontális kiberbiztonsági követelményekről és az (EU) 2019/1020 ⁽¹⁾ rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot adott ki (a továbbiakban: a „javaslat”).

Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi a javaslatot, és teljes mértékben támogatja annak azon általános célkitűzését, hogy a digitális elemeket tartalmazó termékeknek az uniós piacon történő forgalomba hozatalára vonatkozó alapvető kiberbiztonsági követelmények egységes jogi keretének meghatározása révén javítsa a belső piac működését.

Az európai adatvédelmi biztos emlékeztet arra, hogy az általános adatvédelmi rendelet 5. cikke (1) bekezdésének f) pontja a biztonságot a személyes adatok kezelésével kapcsolatos egyik alapelveként határozza meg. Az általános adatvédelmi rendelet 32. cikke tovább pontosítja ezt a kötelezettséget, amely mind az adatkezelőkre, mind az adatfeldolgozókra alkalmazandó a biztonság megfelelő szintjének szavatolása érdekében. Az európai adatvédelmi biztos ezért üdvözlöi, hogy a biztonság és az adattakarékosság elvét már beemelték a javaslat I. mellékletében felsorolt alapvető kiberbiztonsági követelmények közé. Emellett az európai adatvédelmi biztos határozottan javasolja, hogy a beépített és az alapértelmezett adatvédelem elvét is építsék be a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó alapvető kiberbiztonsági követelményekbe.

A (17) preambulumbekkezdés nagyon fontos irányítási rendelkezéseket ír elő, amelyeket azonban a javaslat operatív része nem tükröz. Az európai adatvédelmi biztos ezért azt ajánlja, hogy a javaslat operatív részében határozzák meg a kiberbiztonsági szabványosítással és tanúsítással, valamint a javaslat és az uniós adatvédelmi jogszabályok között a piacfelügyelet és végrehajtás területén szinergiák létrehozásával kapcsolatos valamennyi szempontot. Továbbá az európai adatvédelmi biztos szükségesnek tartja annak egyértelművé tételét, hogy a javaslat nem szándékozik befolyásolni a személyes adatok kezelését szabályozó hatályos uniós jogszabályok alkalmazását, többek között az e jogi eszközöknek való megfelelés figyelemmel kísérésében illetékes független felügyeleti hatóságok feladatait és hatásköreit.

Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi, hogy ez a rendelkezés elismeri, hogy a személyes adatok kezelése kritikus és érzékeny feladat, és mint ilyen, a digitális elemeket tartalmazó megfelelő kritikus termékekre vonatkozóan egy európai kiberbiztonsági tanúsítási rendszer keretében európai kiberbiztonsági tanúsítvány megszerzését teheti szükségessé. Az európai adatvédelmi biztos ugyanakkor azt ajánlja, hogy a javaslat egyik preambulumbekkezdésében tisztázzák, hogy a javaslat szerinti európai kiberbiztonsági tanúsítvány megszerzése nem garantálja az általános adatvédelmi rendeletnek való megfelelést.

Végezetül az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi a javasolt szankciókat, amelyek hasonlóak az általános adatvédelmi rendeletnek az adatkezelés biztonságáról szóló 32. cikke megsértésének esetén javasolt szankciókhoz, és amelyek tekintetében a maximálisan kiszabható bírság a globális éves forgalom 2,5 %-a. Ennek eredményeként a javaslat – az általános adatvédelmi rendelet rendelkezéseivel összefüggésben – az európai uniós tagállamokban lakóhellyel rendelkező személyek védelmének egy újabb formájául is szolgálhatna.

1. BEVEZETÉS

1. Az Európai Bizottság 2022. szeptember 15-én a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó horizontális kiberbiztonsági követelményekről és az (EU) 2019/1020 rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot adott ki.

⁽¹⁾ COM/2022/454 final.

2. A javaslat célja, hogy a digitális elemeket tartalmazó termékeknek az uniós piacon történő forgalomba hozatalára vonatkozó alapvető kiberbiztonsági követelmények egységes jogi keretének meghatározása révén javítsa a belső piac működését ^(?). A javaslat célja különösen, hogy meghatározza a digitális elemeket tartalmazó biztonságos termékek fejlesztésének peremfeltételeit annak biztosításával, hogy a hardver- és szoftvertermékeket kevesebb sebezhetőséggel hozzák forgalomba, és hogy a gyártók komolyan vegyék a biztonságot a termék teljes életciklusa során. Célja továbbá olyan feltételeket teremteni, amelyek lehetővé teszik a felhasználók számára, hogy a digitális elemeket tartalmazó termékek kiválasztásakor és használatakor figyelembe vegyék a kiberbiztonságot ^(?).
3. Ennek érdekében a javaslat meghatározza az alábbiakat ⁽⁴⁾:
 - a digitális elemeket tartalmazó termékek forgalomba hozatalára vonatkozó szabályok az ilyen termékek kiberbiztonságának biztosítása érdekében;
 - a digitális elemeket tartalmazó termékek tervezésére, fejlesztésére és gyártására vonatkozó alapvető követelmények, valamint a gazdasági szereplők e termékekkel kapcsolatos kötelezettségei a kiberbiztonságot illetően;
 - a gyártók által a digitális elemeket tartalmazó termékek teljes életciklus alatti kiberbiztonságának biztosítása érdekében bevezetett sebezhetőségkezelési eljárásokra vonatkozó alapvető követelmények, valamint a gazdasági szereplők e folyamatokkal kapcsolatos kötelezettségei;
 - a piacfelügyeletre és a fent említett szabályok és követelmények végrehajtására vonatkozó szabályok.
4. Az európai uniós keret több horizontális jogszabályból áll, amelyek a kiberbiztonsághoz kapcsolódó egyes aspektusokat különböző szempontokból (termékek, szolgáltatások, válságkezelés és bűncselekmények) fedik le. 2013-ban hatályba lépett az információs rendszerek elleni támadásokról szóló irányelv ^(?), amely az információs rendszerek ellen irányuló számos bűncselekmény esetében harmonizálja a bűncselekménnyé nyilvánítást és a büntetéseket. 2016 augusztusában hatályba lépett a hálózati és információs rendszerek biztonságának az egész Unióban egységesen magas szintjét biztosító intézkedésekről szóló (EU) 2016/1148 ⁽⁶⁾ irányelv (a NIS-irányelv), amely az első uniós szintű kiberbiztonsági jogszabály. Az irányelv felülvizsgálata eredményeként megszületett a NIS 2 irányelv, növelve az IKT-szolgáltatások tekintetében a kiberbiztonsággal kapcsolatos közös uniós ambíció szintjét. 2019-ben hatályba lépett az európai uniós kiberbiztonsági jogszabály ⁽⁷⁾, melynek célja az IKT-termékek, az IKT-szolgáltatások és az IKT-folyamatok biztonságának egy önkéntes európai kiberbiztonsági tanúsítási keretrendszer bevezetésével történő növelése.
5. Az európai adatvédelmi biztos a jelen véleményét az Európai Bizottság által 2022. szeptember 15-én folytatott konzultációra válaszul adta ki az európai uniós adatvédelmi rendelet 42. cikkének (1) bekezdése alapján. Az európai adatvédelmi biztos üdvözli, hogy a javaslat (71) preambulumbekzdése hivatkozik erre a konzultációra. E tekintetben az európai adatvédelmi biztos azt is pozitívként jegyzi meg, hogy az európai uniós adatvédelmi rendelet (60) preambulumbekzdése értelmében informálisan egyeztetettek vele.

3. ÖSSZEGZÉS

31. A fentiek fényében az európai adatvédelmi biztos az alábbi ajánlásokat teszi:

(1) a beépített és az alapértelmezett adatvédelem elvét be kell építeni a digitális elemeket tartalmazó termékekre vonatkozó alapvető kiberbiztonsági követelményekbe;

^(?) A javaslat (1) preambulumbekzdése.

^(?) A javaslat (2) preambulumbekzdése.

⁽⁴⁾ A javaslat 1. cikke.

^(?) Az Európai Parlament és a Tanács 2013/40/EU irányelve (2013. augusztus 12.) az információs rendszerek elleni támadásokról és a 2005/222/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 218., 2013.8.14., 8. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1148 irányelve (2016. július 6.) a hálózati és információs rendszerek biztonságának az egész Unióban egységesen magas szintjét biztosító intézkedésekről (HL L 194/1., 2016.7.19., 1. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/881 rendelete (2019. április 17.) az ENISA-ról (az Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökségről) és az információs és kommunikációs technológiák kiberbiztonsági tanúsításáról, valamint az 526/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (kiberbiztonsági jogszabály) (HL L 151., 2019.6.7., 15. o.).

- (2) a preambulumbekkezdésekben ki kell emelni a hatékony információbiztonsághoz, kiberbiztonsághoz, adatvédelemhez és a magánélet védelméhez szükséges azon digitális elemeket tartalmazó termékek fontosságát, amelyek kriptográfiai műveleteket végeznek, beleértve az inaktív vagy továbbítás alatt álló adatok titkosítását és az álnevesítést;
- (3) a II. mellékletet ki kell egészíteni a kriptográfiai műveleteket végző, digitális elemeket tartalmazó materiális és immateriális termékekkel;
- (4) törölni kell az (EU) 2017/745 ⁽⁸⁾ rendeletet azoknak a jogszabályoknak a felsorolásából, amelyek esetében a javaslat nem alkalmazandó;
- (5) a javaslatban kifejezetten tisztázni kell a 2014/53/EU ⁽⁹⁾ irányelv 3. cikke (3) bekezdésének e) pontjában említett, a személyes adatokra és a magánélet védelmére vonatkozó alapvető követelmények elemeit;
- (6) a javaslat operatív részében meg kell határozni a kiberbiztonsági szabványosítással és tanúsítással, valamint a javaslat és az uniós adatvédelmi jogszabályok között a piacfelügyelet és végrehajtás területén szinergiák létrehozásával kapcsolatos gyakorlati szempontokat;
- (7) egyértelművé kell tenni, hogy a javaslat nem szándékozik befolyásolni a személyes adatok kezelését szabályozó hatályos uniós jogszabályok alkalmazását, többek között az e jogi eszközöknek való megfelelés figyelemmel kísérésében illetékes független felügyeleti hatóságok feladatait és hatásköreit;
- (8) be kell illeszteni az „ingyenes szoftver”, a „nyílt forráskódú szoftver” és az „ingyenes és nyílt forráskódú szoftver” megfelelő fogalom meghatározását;
- (9) a javaslat egyik preambulumbekkezdésében egyértelművé kell tenni, hogy a javaslat szerinti európai kiberbiztonsági tanúsítvány megszerzése nem garantálja az általános adatvédelmi rendeletnek való megfelelést.

Brüsszel, 2022. november 9.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

⁽⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/745 rendelete (2017. április 5.) az orvostechnikai eszközökről, a 2001/83/EK irányelv, a 178/2002/EK rendelet és az 1223/2009/EK rendelet módosításáról, valamint a 90/385/EGK és a 93/42/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 117., 2017.5.5., 1. o.)

⁽⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/53/EU irányelve (2014. április 16.) a rádióberendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról és az 1999/5/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 153., 2014.5.22., 62. o.)

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról

(2022/C 452/08)

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína, vagy az érintett ország) származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés⁽¹⁾ közzétételét követően az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése alapján.

1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet 2022. augusztus 29-én a Toyota Material Handling Europe és a PR Industrial S.r.l. (a továbbiakban: a kérelmezők) nyújtották be a kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik uniós gyártóinak nevében az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében.

A kérelem nyilvános változatát, valamint az uniós gyártók általi támogatottság mértékére vonatkozó elemzést az érdekelt felek számára betekintésre összeállított akta tartalmazza. Ezen értesítés 5.6. pontja tájékoztatással szolgál arról, hogy az érdekelt felek hogyan férhetnek hozzá az aktához.

2. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

Az e felülvizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg az ex 8427 90 00 (TARIC-kódok: 8427 90 00 11 és 8427 90 00 19) és az ex 8431 20 00 (TARIC-kódok: 8431 20 00 11 és 8431 20 00 19) KN-kódok alá tartozó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik, vagyis az alváz és a hidraulika (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék). A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. Hatályos intézkedések

A jelenleg hatályban lévő intézkedéseket az (EU) 2017/2206 bizottsági végrehajtási rendelettel⁽³⁾ kivetett, majd a 499/2009/EK tanácsi rendelettel⁽⁴⁾ a Thaiföldön feladott, akár Thaiföldről származóként, akár nem ilyenként bejelentett behozatalra kiterjesztett, továbbá az (EU) 2016/1346 bizottsági végrehajtási rendelettel⁽⁵⁾ a Kínai Népköztársaságból származó, kis mértékben módosított kézi emelőkocsik behozatalára kiterjesztett végleges dömpingellenes vám alkotja.

(¹) HL C 104., 2022.3.4., 10. o.

(²) HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

(³) A BIZOTTSÁG (EU) 2017/2206 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE (2017. november 29.) a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 314., 2017.11.30., 12. o.).

(⁴) A TANÁCS 499/2009/EK RENDELETE (2009. június 11.) a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára az 1174/2005/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Thaiföldön feladott, akár Thaiföldről származóként, akár nem ilyenként bejelentett ugyanezen termék behozatalára történő kiterjesztéséről (HL L 151., 2009.6.16., 1. o.).

(⁵) A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1346 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE (2016. augusztus 8.) a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozatalára a 372/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelettel módosított 1008/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Kínai Népköztársaságból származó, kismértékben módosított kézi emelőkocsik behozatalára történő kiterjesztéséről (HL L 214., 2016.8.9., 1. o.).

4. A felülvizsgálat indokai

A kérelem azon az indoklason alapul, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping folytatódásával és az uniós gazdasági ágazatot ért kár megismétlődésével járna.

4.1. A dömping folytatódásának valószínűségére vonatkozó állítás

4.1.1. A Kínából érkező dömping folytatódásának valószínűségére vonatkozó állítás

A kérelmezők arra hivatkoztak, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások következtében nem helyénvaló a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása.

A jelentős torzulásokra vonatkozó állításaik alátámasztásaképpen a kérelmezők a Bizottság szolgálatai által 2017. december 20-án közreadott, a Kínában fennálló sajátos piaci körülményeket leíró országjelentésben található információkra támaszkodtak ⁽⁶⁾. Ezen belül a kérelmezők hivatkoztak különösen az olyan torzulásokra, mint az állami jelenlét általánosan, konkrétan pedig – a kézi emelőkocsik fő nyersanyagát nyújtó – acélágazatban, valamint a csődjogi és a tulajdonjogi jogszabályok egyes fejezeteire, továbbá a földterület, az energia, a tőke, a nyersanyagok és a munkaerő terén tapasztalható torzulásokra. Emellett a kérelmezők nyilvánosan hozzáférhető információkra támaszkodtak, különösen a Bizottságnak a Kínából származó melegen hengerelt síkacéltermékekre vonatkozó szubvencióellenes vizsgálat során tett megállapításaira ⁽⁷⁾, valamint az OECD Economics Department 2019. februári 1536. sz. „State-owned Firms behind China's Corporate Debt” (Állami tulajdonú társaságok a kínai vállalati szektor adóssága mögött) című munkadokumentumára, a kínai kormány 14. ötéves tervére és számos újságcikkre.

Ennek következtében az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjára való tekintettel a Kínából érkező dömping folytatódására vonatkozó állítás egy – megfelelő reprezentatív országbeli torzulásmentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségeken alapuló – számtanilag képzett rendes érték és a felülvizsgálat tárgyát képező termék érintett országból az Unióba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbözetek Kína vonatkozásában jelentősek.

A rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése értelmében elegendő bizonyíték utal arra, hogy az árakra és a költségekre kiható jelentős torzulások miatt nem helyénvaló az érintett országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, ezért indokolt az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján vizsgálatot indítani.

Az országjelentés megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ⁽⁸⁾.

4.2. A kár megismétlődésének valószínűségére vonatkozó állítás

A kérelmezők állítása szerint a Kínából érkező behozatal miatti kár megismétlődése valószínűsíthető. Ezzel összefüggésben a kérelmezők arra vonatkozó bizonyítékkal is szolgáltak, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek a Kínából az Unióba érkező behozatala Kína kihasználatlan gyártási kapacitásai miatt valószínűleg a jelenleginél magasabb szintet fog elérni. További ok az Európai Unió piacának a méretéből adódó vonzereje.

Végezetül a kérelmezők állítása szerint a kár megszűnése elsősorban az intézkedések bevezetésének volt köszönhető, és a Kínából dömpingáron érkező jelentős volumenű behozatalnak az intézkedések hatályvesztése esetén bekövetkező ismételt megjelenése valószínűsíthetően az uniós gazdasági ágazatnak okozott kár megismétlődésével járna.

5. Eljárás

Míthogy az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a dömping és a kár valószínűségével kapcsolatban a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban felülvizsgálatot indít.

A hatályvesztési felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy az intézkedések hatályvesztése nyomán valószínűsíthetően folytatódik-e vagy megismétlődik-e a felülvizsgálat tárgyát képező, Kínából származó termék dömpingje, illetve az uniós gazdasági ágazatot ért kár.

⁽⁶⁾ Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2, megtekinthető a következő internetcímen: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf

⁽⁷⁾ A BIZOTTSÁG (EU) 2017/969 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE (2017. június 8.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözten acélból vagy más ötvözött acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges kiegészítő vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözten acélból vagy más ötvözött acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2017/649 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 146., 2017.6.9., 17. o.)

⁽⁸⁾ Indokolt kérelemre a Bizottság az országjelentésben hivatkozott dokumentumokat is rendelkezésre bocsátja.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét a Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásairól közzétett közleményre ⁽⁹⁾, amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

5.1. Felülvizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

A dömping folytatódására vagy megismétlődésére vonatkozó vizsgálat a 2021. október 1-jétől 2022. szeptember 30-ig tartó időszakra (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak) terjed ki. A kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2019. január 1-jétől a felülvizsgálati időszak végéig tartó időszakra („figyelembe vett időszak”) terjed ki.

5.2. Észrevételek a kérelemmel és a vizsgálat megindításával kapcsolatban

Amennyiben az érdekelt felek a kérelemhez (ideértve a kár megismétlődését és az ok-okozati összefüggést érintő kérdéseket is) vagy a vizsgálat megindításának valamely részletéhez (ideértve a kérelem támogatottságának mértékét is) észrevételeket kívánnak fűzni, ezt az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől ⁽¹⁰⁾ számított 37 napon belül kell megtenniük.

A vizsgálat megindításával összefüggő meghallgatás iránti kérelmeket az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani.

5.3. A dömping folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás

A hatályvesztési felülvizsgálat keretében a Bizottság megvizsgálja a felülvizsgálati időszak tekintetében az Unióba irányuló kivitel, és – az Unióba irányuló kivitelől függetlenül – meghatározza, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országban gyártó és értékesítő vállalatok helyzete alapján valószínűsíthető-e az intézkedések hatályvesztése esetére az Unióba dömpingelt áron megvalósított kivitel folytatódása vagy megismétlődése.

Ennek megfelelően a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező termékek az érintett országban működő valamennyi gyártóját ⁽¹¹⁾ – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedéshez vezető vizsgálat(ok)ban – az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

5.3.1. Az érintett országban működő gyártókra vonatkozó vizsgálat

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett, Kínában működő gyártók esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes gyártót – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy az ezen értesítés közzétételét követő 7 napon belül jelentkezzenek, és küldjenek a Bizottságnak információkat vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen:

https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R783_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER. A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

A gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett felveszi a kapcsolatot a Kínai Népköztársaság hatóságával, és kapcsolatba léphet a Kínai Népköztársaságban működő gyártók valamennyi ismert szervezetével.

Ha mintavételre van szükség, akkor a gyártók kiválasztására a termelés, az értékesítés vagy a kivitel azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján kerül sor, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett ország hatóságain keresztül – a Kínában működő összes ismert gyártót, az érintett ország hatóságait, valamint a gyártói szervezeteket értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

⁽⁹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A52020XC0316%2802%29>

⁽¹⁰⁾ Eltérő megjelölés hiányában ahol a szöveg ezen értesítés közzétételére utal, ott ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele értendő.

⁽¹¹⁾ Gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, ideértve a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokat is, amely a felülvizsgálat tárgyát képező terméket gyártja.

Miután megkapta a gyártók mintájának kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érdekelt feleket arról, hogy bekerültek-e a mintába vagy sem. A mintába felvett gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük egy kérdőívet.

A Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az érintett országokban működő gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

Az alaprendelet 18. cikke lehetséges alkalmazásának sérelme nélkül a mintába való esetleges felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett vállalatok együttműködőnek minősülnek.

5.3.2. A jelentős torzulásokkal rendelkező Kínára vonatkozó további eljárás

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság felkéri különösen valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját a kérelemben megadott inputokról és Harmonizált Rendszer (HR) szerinti kódokról, javasoljon egy vagy több megfelelő reprezentatív országot, és adja meg, hogy az adott országokban mely vállalatok gyártják a felülvizsgálat tárgyát képező terméket. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontjával összhangban a Bizottság röviddel az eljárás megindítása után feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához, amelyben tájékoztatást ad a vizsgálatban érintett feleknek arról, hogy milyen forrásokat kíván felhasználni a Kínához tartozó rendes értéknek az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján történő meghatározásához. Ez valamennyi forrásra kiterjed majd, ideértve adott esetben a megfelelő reprezentatív harmadik ország kiválasztását is. A feljegyzésnek az aktához való csatolását követően 10 nap áll a vizsgálatban érintett felek rendelkezésére arra, hogy észrevételeket tegyenek.

A Bizottság számára rendelkezésre álló információk alapján Kína tekintetében ebben az esetben Brazília lehetséges reprezentatív harmadik ország. A megfelelő reprezentatív harmadik ország végleges kiválasztása céljából a Bizottság megvizsgálja, hogy vannak-e olyan országok, amelyek gazdasági fejlettségi szintje hasonló Kínához, amelyekben gyártják és értékesítik a felülvizsgálat tárgyát képező terméket, és amelyekben a vonatkozó adatok könnyen elérhetők. Ha több ilyen ország is van, a Bizottság adott esetben előnyben részesíti azokat az országokat, amelyekben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.

A figyelembe veendő forrásokkal összefüggésben a Bizottság felkéri a Kínában működő valamennyi gyártót, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül küldje meg számára a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártása során felhasznált anyagokra (nyers- és feldolgozott anyagokra) és energiára vonatkozó információkat. Ezeket az információkat a TRON.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R783_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM. A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazása keretében a költségek és az árak meghatározásához rendelkezésre bocsátani kívánt tényszerű információkat tartalmazó beadványokat az ezen értesítés közzétételétől számított 65 napon belül kell benyújtani a Bizottságnak. Az erre a célra felhasznált tényszerű információk kizárólag nyilvánosan hozzáférhető forrásokból vehetők.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kérdőívet bocsát Kína kormányának rendelkezésére is.

5.3.3. *A független importőrökre⁽¹²⁾ vonatkozó vizsgálat⁽¹³⁾*

A Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országból az Unióba importáló független importőröket – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedésekhez vezető vizsgálatban – a vizsgálatban való részvételre.

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes független importőrt – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Ezeknek a feleknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell jelentkezniük, és egyúttal vállalatukról vagy vállalataikról az ezen értesítés mellékletében kért információkat a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet valamennyi ismert importőrszervezettel.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a felülvizsgálat tárgyát képező, az érintett országból érkező termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság az összes ismert független importőrt és importőrszervezetet értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Emellett a Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet bocsát a mintába felvett független importőrök rendelkezésére. Ezeknek a feleknek eltérő rendelkezés hiányában a minta kiválasztására vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

A független importőrök számára összeállított kérdőív egy példányá megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

5.4. *A kár folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat*

Annak megállapításához, hogy valószínűsíthető-e az uniós gazdasági ágazatot ért kár folytatódása vagy megismétlődése, a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező termék uniós gyártóit a vizsgálatban való részvételre.

⁽¹²⁾ A mintában kizárólag független, azaz az érintett ország(ok)ban működő gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök szerepelhetnek. A gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek a gyártók kérdőívének I. mellékletét kell kitölteniük. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjüket kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de ügyleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

⁽¹³⁾ A független importőrök által szolgáltatott adatok e vizsgálat keretében a dömping meghatározásán kívül más szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett uniós gyártók nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonandó uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozza (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában található.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tegyék meg az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeiket. Ezen túlmenően azoknak a további uniós gyártóknak – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedéshez vezető vizsgálat(ok)ban –, amelyek úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, illetve a nevükben eljáró képviselőiknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal. Az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeknek eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság az összes ismert uniós gyártót és/vagy az uniós gyártók összes ismert szervezetét értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a végleges mintába.

A mintába felvett uniós gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük a kérdőívet.

Az uniós gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>.

5.5. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően abban az esetben, ha a dömping és a kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűsége megerősítést nyer, el kell dönteni, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása nem ellentétes-e az Unió érdekével.

A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, az importőröket és képviseleti szervezeteiket, a felhasználókat és képviseleti szervezeteiket, a szakszervezeteket, valamint a fogyasztói képviseleti szervezeteket, hogy szolgáltatassanak információkat az uniós érdekekkel kapcsolatban.

Az uniós érdek vizsgálatával kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtani. Az információk tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújthatók be.

A kérdőívek – köztük a felülvizsgálat tárgyát képező termék felhasználói számára összeállított kérdőív – egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2635>. Az alaprendelet 21. cikke alapján szolgáltatott információk mindazonáltal csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű, az információk érvényességét tanúsító bizonyítékokkal támasztják alá.

5.6. **Érdekelt felek**

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az érintett országban működő gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviseleti szervezeteiknek, a felhasználóknak és képviseleti szervezeteiknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviseleti szervezeteknek elsőként bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Azokat az érintett országban működő gyártókat, uniós gyártókat, importőröket és képviseleti szervezeteket, amelyek az 5.3.1., az 5.3.3. és az 5.4. pont szerinti eljárások keretében információkat szolgáltatottak, a Bizottság érdekelt félnek tekinti, amennyiben tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Más felek csak attól az időponttól fogva vehetnek részt a vizsgálatban érdekelt félként, amikor jelentkeznek, és csak akkor, ha tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a TRON.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni ⁽¹⁴⁾.

5.7. **Egyéb írásbeli beadványok**

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

5.8. **A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége**

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

5.9. **Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek elküldésére és a levelezésre vonatkozó instrukciók**

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információkat lehet benyújtani. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Sensitive” ⁽¹⁵⁾ (bizalmas) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ezeknek az összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket – beleértve az érdekelt félként való nyilvántartásba vétel iránti kérelmeket is – a Tron.tdi platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A Tron.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: <https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/c8672a13-8b83-4129-b94c-bfd1bf27eaac/details>. Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az

⁽¹⁴⁾ Technikai probléma esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Kereskedelmi Főigazgatóság ügyfélszolgálatával (e-mail: trade-service-desk@ec.europa.eu, telefon: +32 22979797).

⁽¹⁵⁾ A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail: TRADE-R783-HPT-DUMPING@ec.europa.eu; TRADE-R783-HPT-INJURY@ec.europa.eu

6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított 12 hónapon belül – de 15 hónapon belül mindenképpen – lezárul.

7. Információk benyújtása

Az érdekelt felek csak az ezen értesítés 5. pontjában meghatározott időkeretek között szolgáltathatnak információkat.

A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére, valamint, ha alkalmazandó, az érdekelt felek újabb végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

8. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vethetnek fel.

Az érdekelt feleknek a végleges ténymegállapításokról való tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – a végleges ténymegállapításokra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 5 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az újabb végső tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket az újabb végső tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjen az érdekelt felektől.

9. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben biztosítható. A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeren legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 napra szólhat. Az eljárás megindításáról szóló ezen értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

10. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltatja ezeket az információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmulasztása nem tekinthető az együttműködés elmulasztásának, feltéve, hogy az érdekelt fél bizonyítani tudja, hogy a kívánt formában végrehajtott válaszadás indokolatlan mértékű többletterhet vagy indokolatlan költségnövekedést idézett volna elő számára. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

11. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közbenjárását. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt fél vagy felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közbenjárását a közbenjárásra okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. Ha a meghallgatás iránti kérelmet nem a rendelkezésre álló időkereteken belül nyújtják be, a meghallgató tisztviselő megvizsgálja a késve beérkező kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található:

https://policy.trade.ec.europa.eu/contacts/hearing-officer_en

12. Lehetőség az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat kérésére

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban történik, ténymegállapításai nem a meglévő intézkedések módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikkének (6) bekezdésével összhangban – azok hatályon kívül helyezését vagy fenntartását eredményezik.

Ha az érdekelt felek valamelyike úgy véli, hogy az intézkedések esetleges módosítása érdekében szükséges azok felülvizsgálata, kérheti az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat megindítását.

Az ilyen, az ezen értesítés tárgyát képező hatályvesztési felülvizsgálattól függetlenül lefolytatandó felülvizsgálatot kérő felek a fent megadott címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

13. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁶⁾ megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján:

<https://circabc.europa.eu/ui/group/2e3865ad-3886-4131-92bb-a71754ffec6/library/cef4ace2-299e-4e29-a17e-d450f34a23a5/details>

⁽¹⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.10913 – SADC / HACP / JV)**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 452/09)

1. 2022. november 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- A Saudi Arabian Oil Company (a továbbiakban: Saudi Aramco, Szaúd-Arábia) irányítása alá tartozó Saudi Aramco Development Co Ltd (a továbbiakban: SADC, Szaúd-Arábia),
- a Honeywell International Inc. (a továbbiakban: Honeywell, Egyesült Államok) irányítása alá tartozó Honeywell Automation and Control Products Ltd (a továbbiakban: HACP, Egyesült Államok),
- a közös vállalkozás (a továbbiakban: JV, Szaúd-Arábia).

A SADC és a HACP az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni egy újonnan alapított közös vállalkozás felett.

Az összefonódásra a közös vállalkozás részesedéseinek megvásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a SADC esetében: a Saudi Aramco leányvállalata, amely elsősorban szénhidrogének kutatásával, feltárásával és kitermelésével, valamint szénhidrogének előállításával, gyártásával, finomításával és forgalmazásával foglalkozó részvénytársaság,
- a HACP esetében: a Honeywell leányvállalata, amely négy tevékenységi területen (légi közlekedés; épülettechnika; nagyteljesítményű anyagok és technológia; biztonsági és termelékenységjavító megoldások) működő multinacionális konglomerátum.

3. Az újonnan alapított közös vállalkozás üzleti tevékenységei a következők lesznek: egy integrált gyártásiművelet-irányítási rendszer kifejlesztése, marketingje, forgalomba hozatala és működtetése „Plant.Digital” márkanév alatt, amely elsősorban az Öböl-menti Együtműködési Tanács régiójában és Irakban fog tevékenykedni.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10913 – SADCO / HACP / JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.10963 – BMWK / SEFE)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 452/10)

1. 2022. november 21-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Németországi Szövetségi Köztársaság, amelyet a Német Szövetségi Gazdasági és Éghajlat-politikai Minisztérium (a továbbiakban: „BMWK”, Németország) képvisel,
- SEFE Securing Energy for Europe GmbH (a továbbiakban: „SEFE”, Németország).

A BMWK az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást fog szerezni az SEFE felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlásához vezető tőkepiaci intézkedések útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a BMWK jelenleg nem folytat kereskedelmi tevékenységet az energiapiacokon. A jelenlegi energiaválságra adott válaszában részeként a BMWK öt LNG-visszagázosítási létesítményt fejleszt Németországban, amelyek közül az első 2022 decemberétől fog működni,
- az SEFE (korábbi nevén: Gazprom Germania GmbH) elsősorban a német piacon jelen lévő földgázszállító. A vállalat fő tevékenységi területei közé tartozik a földgáz és az LNG downstream nagykereskedelmi beszállítása és kereskedelme, valamint a föld alatti gáztárolók üzemeltetése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10963 – BMWK / SEFE

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 452/11)

1. 2022. november 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról ⁽¹⁾.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- A végső soron az Airbus SE (Hollandia) irányítása alá tartozó Airbus SAS (a továbbiakban: Airbus, Franciaország),
- Safran S. A. (a továbbiakban: Safran, Franciaország),
- Tikehau Ace Capital S.A.S. (a továbbiakban: TAC, Franciaország),
- Aubert & Duval S.A. (a továbbiakban: Aubert & Duval, Franciaország).

Az Airbus, a Safran és a TAC az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást fognak szerezni az Aubert & Duval egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- Az Airbus világszerte tevékeny a repüléstechnika, az űripar és a védelemmel kapcsolatos szolgáltatások terén. Tevékenysége három működési szegmensre tagolódik: i. Airbus (kereskedelmi légi jármű); ii. Airbus Helicopters (helikopterek); és iii. Airbus Defence and Space (védelem és űripar).
- A Safran három fő területre összpontosít: i. űrrepülőgép-hajtóművek; ii. légijármű-felszerelés, védelem és űrrepülési rendszerek; valamint iii. a légi járművek belterei. A Safran tevékenysége a polgári és katonai, rögzített szárnyú és forgószárnyas légi járművek hajtóműveinek, rendszereinek és berendezéseinek teljes életciklusára kiterjed.
- A TAC egy vagyonkezelő társaság, amely két ágazatra összpontosít: stratégiai iparágak (űripar, védelem és tengerhajózás) és megbízható technológiák (kiber- és szoftverkockázat-elemzés, kiberbiztonság).
- Az Aubert & Duval fejlett fémipari termékek beszállítója alkatrészek, hosszú termékek és fémporok formájában, melyek különböző ipari alkalmazásokban kerülnek felhasználásra, beleértve a légi közlekedést, az űripar, a nukleáris energiát, a védelmet és az energetikát.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10760 – AIRBUS / SAFRAN / TAC / AUBERT & DUVAL

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.10944 – MITSUBISHI / HERE)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 452/12)

1. 2022. november 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Mitsubishi Corporation (a továbbiakban: MC, Japán),
- HERE International B.V. (a továbbiakban: HERE, Hollandia).

Az MC az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást fog szerezni a HPP egésze felett.

Az összefonódásra szerződés útján vagy más módon kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az MC egy integrált globális kereskedőcég, amely számos különböző ágazatban fejleszti és folytatja üzleti tevékenységét. Tevékenysége tíz üzletágra oszlik: földgáz; ipari anyagok; kőolaj- és vegyipari megoldások; ásványi erőforrások; ipari infrastruktúra; gépjárműipar és mobilitás; élelmiszeripar; fogyasztási cikkek; energetikai megoldások; valamint városfejlesztési csoport,
- a HERE egy térképészeti és helymeghatározási információs vállalkozás, amely térképészeti adatokat, valamint navigációs és helymeghatározási megoldásokat kínál világszerte számos különböző ügyfele számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzététel követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10944 – MITSUBISHI / HERE

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2022/C 452/13)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított három hónapon belül tehető meg.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ
KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ
KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„Ricotta di Bufala Campana”

EU-szám: PDO-IT-0559-AM01 – 2021.12.23.

OEM (X) OFJ ()

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

Consorzio Tutela Ricotta di Bufala Campana DOP [a „Ricotta di Bufala Campana” OEM védelmére létrehozott szövetség], amelynek bejegyzett székhelye: Regie Cavallerizze – Reggia di Caserta, Via R. Gasparri 1, Caserta és e-mail-címe: consorzio.ricotta@legalmail.it

A Consorzio Tutela Ricotta di Bufala Campana DOP [a „Ricotta di Bufala Campana” OEM védelmére létrehozott szövetség] a „Ricotta di Bufala Campana” termelőiből áll és jogosult a Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium 2013. október 14-i 12511. sz. rendelete 13. cikkének (1) bekezdése értelmében módosítás iránti kérelmet benyújtani.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb: Az ellenőrző szerv adatai. Csomagolás.

(¹) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

4. A módosítás(ok) típusa

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

5. Módosítás(ok)

A termék leírása

- A termék zsírtartalmára vonatkozó módosítás a termékleírás 2. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„zsír a szárazanyagban: minimum 45 %”

„zsírtartalom: a termék össztömegének legalább 12 %-a”

Új változat:

„minimális zsírtartalom a szárazanyagban: 20 %”

„zsírtartalom: a termék össztömegének legalább 4 %-a”

A javasolt módosítás célja, hogy lehetővé tegye a „Ricotta di Bufala Campana” OEM legalább 20 %-os zsírtartalommal történő forgalomba hozatalát. A Ricotta és annak alacsony zsírtartalmú változatai iránt nagy a piaci kereslet. A zsírtartalomra vonatkozó korábbi küszöbértékek a különösen magas zsírtartalmú savó használatán alapultak. Ennek az az oka, hogy az alvadék töréséhez használt technológiák és eszközök miatt a savóban lévő zsír nagy része korábban elveszett (ez ma már nem így van), és/vagy mert a savóhoz régebben tejet és/vagy tejszint adtak.

A ricotta minimális zsírtartalma azért alacsonyabb, mert a feldolgozott savó zsírtartalma alacsonyabb, és a savóhoz már nem adnak hozzá tejet és/vagy tejszint. Úgy lehet elérni, hogy a tejsavó ilyen jellemzőkkel rendelkezzen, hogy az alvadékot a folyamat korábbi szakaszában összetörjük, vagy a zsírtartalmat úgy állítják be, hogy a készítményhez nem adnak hozzá tejet és/vagy tejszint. Az alacsonyabb zsírtartalmú ricottát egyre több olyan fogyasztó keresi, akik a táplálkozás és a gasztronómiai élvezet közötti egyensúlyra törekszenek, és nem akarnak kompromisszumot kötni a termék már ismert ízvilága tekintetében. Ez annak köszönhető, hogy a termékre ugyanaz a friss és enyhén édeskés íz, valamint a kizárólag savóból készült Ricotta jellegzetes illatos aromája jellemző. A tejsavó adja a termék ízét és illatát, míg a tej és a tejszín hozzáadása még érzékelhetőbbé teszi ezeket a tulajdonságokat. A tej és/vagy tejszín hozzáadása miatt jobban érzékelhetők ezek a jellemzők a termékben.

- A termék nedvességtartalmára vonatkozó módosítás a termékleírás 2. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„nedvességtartalom: legfeljebb 75 %”.

Új változat:

„nedvességtartalom: legfeljebb 80 %”.

A zsírtartalomra vonatkozó minimális küszöbérték jelentős csökkentése a megengedett legnagyobb nedvességtartalom fiziológiai növekedéséhez vezet.

- A termék tejsavtartalmára vonatkozó módosítás a termékleírás 2. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„tejsavtartalom: legfeljebb 0,3 %”.

Új változat:

„tejsavtartalom: legfeljebb 0,4 %”.

A tejsavtartalom felső határértékének 0,3 %-ról 0,4 %-ra történő kismértékű emelésére irányuló kérelem a 3,5 °SH/50 ml helyett 5 °SH/50 ml savtartalmú „első savó” használatára irányuló kérelemből következik. Ennek okait a következő, a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.3. pontját érintő módosításról szóló pont ismerteti.

- A termék nátriumtartalmára vonatkozó módosítás a termékleírás 2. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. és 3.3. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„nátriumtartalom: legfeljebb 0,3 %”.

Új változat:

„nátriumtartalom: legfeljebb 0,4 %”.

A maximális nátriumtartalom 0,4 %-ra történő növelésére irányuló javaslat célja az, hogy biztosítsa az előállított termék megfelelő ízjellemzőit, különösen a zsírtartalom csökkentésének fényében.

Az előállítás módja

Nyersanyagok

- Ez a nyersanyag laktóz hidrolízisének lehetőségével kapcsolatos módosítás a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. és 3.3. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„Az »első savót« (vagy »édes savót«) a »Mozzarella di Bufala Campana« előállításához használt alvadék megtörésénél keletkező töret lecsepegtetéséből nyerik”.

A szöveg a következő mondatokkal egészül ki:

„Az »első savót« (vagy »édes savót«) a »Mozzarella di Bufala Campana« előállításához használt alvadék megtörésénél keletkező töret lecsepegtetéséből nyerik. A »Mozzarella di Bufala Campana« előállításához felhasznált tejet laktóz hidrolízisnek vethetik alá, vagy a nem hidrolizált laktózt tartalmazó tejből nyert »első savóban« lévő laktóz hidrolizálható.”

Ezt a módosítást azzal a céllal javasolták, hogy a „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállítási folyamata elkülönüljön a laktózmentes „Mozzarella di Bufala Campana” OEM, az egyetlen olyan termék előállítási folyamatától, amelynek savója a tejben történő hidrolízis után már laktózmentes. E két termék piaca azonban nem feltétlenül kapcsolódik szorosan egymáshoz, mivel a „Mozzarella di Bufala Campana” OEM már eleve természetesen alacsony laktóztartalmú sajt, így megfelelő lehet a csupán enyhe intoleranciában szenvedő fogyasztók számára is. Sokkal magasabb laktóztartalma miatt azonban a ricottát hidrolizálni kell ahhoz, hogy a laktózérzékeny fogyasztók számára is megfelelő legyen. A „Mozzarella di Bufala Campana” OEM előállítása során felhasznált összes tejből nyert savó hidrolizálására alkalmas enzimek (laktáz) felhasználásának lehetősége lehetővé tenné tehát, hogy a piaci keresletnek megfelelően szabályozzák a laktózmentes „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállításának mennyiségét, és ez ne a kizárólag a laktózmentes „Mozzarella di Bufala Campana” OEM előállításából származó savó korlátozott elérhetőségéhez legyen kötve.

- A nyersanyag maximális titrálható savtartalmára vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.3. pontját érinti. Ez a módosítás maga után vonja az egységes dokumentum 5. pontjának (Kapcsolat) szövegezésbeli módosítását is.

Jelenlegi változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM előállításához használt savó maximális titrálható savtartalma 3,5 °SH/50 ml.”

Új változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM előállításához használt savó maximális titrálható savtartalma 5,0 °SH/50 ml.”

A maximális titrálható savtartalom 3,5 °SH/50 ml-ről 5 °SH/50 ml-re történő módosítását azért javasolták, mert megfigyelték, hogy az „első savó” savtartalma nyáron gyakran meghaladja a 3,5 SH/50 ml-t, mivel a magasabb környezeti hőmérséklet fokozza az összetett mikrobióta savanyító hatását a természetes savóban. Tekintettel a ricotta eredendően enyhe édességére, a ricotta előállításához használt savó savtartalmának kismértékű növekedése nem okoz olyan változásokat a „Ricotta di Bufala Campana” OEM érzékszervi tulajdonságaiban, amelyeket egy átlagos fogyasztó érzékelne. A savó savtartalmára vonatkozó korábbi érték megtartása kizárná a nyári időszakban előállított savó jelentős mennyiségének felhasználását, ami azzal a kockázattal járna, hogy az év ezen időszakában

kevesebb „Ricotta di Bufala Campana” OEM állna rendelkezésre. Ez a szabály nagyobb hatást gyakorol a kisüzemekre, amelyek kevésbé vannak felszerelve környezeti kondicionáló rendszerekkel.

- A konyhasó hozzáadására vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. és 3.3. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„A só közvetlenül a savóhoz történő hozzáadása nemcsak a termék ízét fokozza, hanem a fehérje denaturálási és alvadási folyamatait, és ezáltal a termék állagát is befolyásolja.”

A szöveg a következő mondattal egészül ki:

„A só közvetlenül hozzáadható a második simítás és/vagy hőkezelés előtt már kivont és lecsepegtetett ricottához is, amennyiben a maximális teljes nátrium-klorid-tartalom megfelel e termékleírás 2. cikkének.”

Ez a javaslat lehetővé tenné annak biztosítását, hogy a késztermék egy egyszerű keverési művelet elvégzésével tartalmazza a megfelelő mennyiségű sót. Másrészt, ha csak a nyersanyaghoz lehet hozzáadni a sót, akkor az így kapott ricotta sótartalma összetettebb tényezőktől (pl. a termék nedvességtartalmától, a nátrium-klorid (NaCl) és a fehérjék közötti kölcsönhatásoktól) függ, amelyeket nem olyan könnyű kezelni, hogy minden alkalommal ugyanaz az eredmény jöjjön létre.

- A melegítés hőmérsékletével kapcsolatos ezen módosítás a termékleírás 5. cikkét érinti. Az egységes dokumentumot azonban nem érinti.

Jelenlegi változat:

„A melegítési szakasz akkor fejeződik be, amikor a hőmérséklet eléri a legfeljebb 92 °C-ot.”

Új változat:

„A melegítési szakasz akkor fejeződik be, amikor a hőmérséklet eléri a legfeljebb 96 °C-ot.”

A folyamat e szakaszában a maximális hőmérséklet 92 °C-ról 96 °C-ra történő emelésére vonatkozó javaslat a „Ricotta di Bufala Campana” OEM tulajdonságainak optimalizálására irányul, különös tekintettel a „Ricotta di Bufala Campana” egyéb élelmiszerek összetevőjeként történő felhasználására, akár főzés során, akár az élelmiszeriparban. Ez a magasabb hőmérséklet egyrészt nagyobb és hatékonyabb fehérjeaggregációt és jobb fehérje-visszanyerést tesz lehetővé. Másrészt, a tejsavó hatékonyabb elválasztásával csökken a nedvességtartalom, és a ricotta jobban képes megtartani a saját maradék nedvességtartalmát. Ez azt jelenti, hogy kevésbé valószínű, hogy a ricotta beszívárog más összetevőkbe, amikor például friss töltött tészták vagy édességek összetevőjeként használják.

- Ez a ricotta elválasztási szakaszára vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét érinti. Az egységes dokumentumot azonban nem érinti.

Jelenlegi változat:

„A ricotta elválasztása történhet manuálisan egy résekt kanál segítségével, a nedves alvadékat óvatosan közvetlenül az élelmiszeripari használatra alkalmas műanyagból készült tipikus szűrőkbe vagy sajtkendőkbe helyezve, illetve gépesített módon, extrakciós berendezés használatával.”

Új változat:

„A ricotta elválasztása történhet manuálisan egy résekt kanál segítségével, a nedves alvadékat óvatosan közvetlenül az élelmiszeripari használatra alkalmas műanyagból készült tipikus szűrőkbe vagy sajtkendőkbe helyezve, illetve gépesített módon, olyan extrakciós berendezéssel, amely a savó gyors elválasztását is lehetővé teszi, és ezt a lépést azonnal, még forró állapotban követi a csomagolás.”

A javasolt módosítás célja annak pontosítása, hogy gépesített extrakció esetén a savó lecsepegése gyorsabban valósuljon meg, ami lehetővé teszi a ricotta forrón történő csomagolását. A gyártási folyamat e szakaszának felgyorsítása csökkenti azt az időtartamot, ameddig a lecsepegtető ricotta érintkezik a környezettel, és ezáltal védelmet jelent az esetleges környezeti utószennyezéssel szemben. Ez a javaslat tehát nem vonja maga után a folyamat módosítását, és egyetlen célja, hogy pontosabb tájékoztatást nyújtson az előállítás módjáról.

- Ez a ricotta elválasztási szakaszára vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét érinti. Az egységes dokumentumot azonban nem érinti.

Jelenlegi változat:

„A szűrőkben vagy a sajtruhákban elhelyezett ricotta tehát mindaddig csepeg, amíg az összes savó el nem válik, és ekkor éri el a végleges állagát.”

Új változat:

„A szűrőkben vagy a sajtruhákban elhelyezett ricotta azonban tehát mindaddig csepeg, amíg az összes savó el nem válik, és ekkor éri el a végleges állagát.”

Ez a módosítás az „azonban” szóval egészíti ki a szöveget. Ez a módosítás csupán egyetlen szóval egészíti ki a szöveget a mondat könnyebb érthetősége érdekében, mivel összehasonlítja a gépi extrakció módszerével és a forrón történő csomagolással.

- A ricotta hűtési módszereire vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét érinti. Az egységes dokumentumot azonban nem érinti.

Jelenlegi változat:

„Ha a ricottát nem azonnal csomagolják, a hűtés addig folytatódik, amíg a hűtőházban a +4 °C-os hőmérsékletet el nem érik; csomagolt ricotta esetében azonban a hűtés addig folytatódik, amíg a hűtőházban vagy víz- és/vagy jégfürdőben a +4 °C-os hőmérsékletet el nem érik.”

Új változat:

„Ha a ricottát nem azonnal csomagolják, a hűtés addig folytatódik, amíg a hűtőházban a +4 °C-os hőmérsékletet el nem érik; csomagolt ricotta esetében azonban a hűtés addig folytatódik, amíg a hűtőházban vagy víz- és/vagy jégfürdőben, vagy más, a hűtési folyamat felgyorsítását szolgáló funkcionális hűtőrendszerben a +4 °C-os hőmérsékletet el nem érik.”

Ez a módosítás olyan egyéb hűtési módszerek (például a csomagok beáramoltatott hideg levegővel hűtött alagutakon történő átmozgatása, többek között fagyponthoz alatti hőmérsékletű nitrogéngáz vagy szén-dioxid stb. segítségével) használatát teszi lehetővé, amelyek révén a hőmérséklet gyorsabban csökkenhet, de a termék nem fagy meg, és nem változnak meg a szerkezeti jellemzői (pl. a textúra nem szemcsésedik).

- A „fresca” [friss] kifejezés használatára vonatkozó módosítás a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« »fresca« [friss] változatának maximális eltarthatósági ideje nem haladhatja meg a gyártási időponttól számított 7 napot.”

Új változat:

„Ha az alapanyagban lévő fehérjék alvadása érdekében egyszeri hőkezelésen átesett »Ricotta di Bufala Campana« esetében használni szeretnék »fresca« [friss] kifejezést, akkor a maximális eltarthatósági idő nem haladhatja meg a gyártási időponttól számított 7 napot.”

A javasolt módosítás egyértelművé kívánja tenni, hogy a „fresca” kiegészítő kifejezés használatának lehetősége a maximális eltarthatósági időhöz kapcsolódik, és ahhoz a feltételhez van kötve, hogy a terméket csak egy hőkezelésnek vetik alá. A termékleírás korábbi változatában szereplő meghatározásból az következhetett volna, hogy az egyszeri hőkezeléssel előállított ricotta „fresca” változatnak minősül, és eltarthatósági ideje legfeljebb 7 nap lehet. Ha azonban a ricottát gyors csepegtetésre és 60 °C-nál magasabb, forró hőmérsékleten történő csomagolásra képes extrakciós rendszerekkel választják el, akkor az eltarthatósági idő meghosszabbítható. Ebben az esetben a termelőnek választania kell, hogy használja-e a „fresca” kifejezést, és az eltarthatósági időt 7 napra korlátozza, vagy hosszabb eltarthatósági időt választ, amelynek – eltérő rendelkezés hiányában – minden esetben rövidebbnek kell lennie a „Ricotta di Bufala Campana” OEM esetében meghatározott maximális eltarthatósági időnél.

- A termék eltarthatósági idejével kapcsolatos módosítás a termékleírás 5. cikkét és az egységes dokumentum 3.2. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„Annak érdekében, hogy a ricotta hosszabb (az előállítás időpontjától számított legfeljebb 21 napos) eltarthatósági idővel rendelkezzen, a lecsepegtetett savójú ricottát a csomagolást megelőzően hőkezelésnek kell alávetni. A ricottát ezután simítják vagy homogenizálják, hogy krémesebb állaga legyen. Az így előállított termék meghatározása a következő: »Ricotta di Bufala Campana« »fresca omogeneizzata«. A ricotta még forró állapotában csomagolható (a gépi rásegítés is megengedett) fóliahegesztéssel azonnal lezárt műanyag edényekbe. A csomagolt ricottát ezután gyorsan lehűtik egy hűtőházban vagy víz- és/vagy jégfürdőben, amíg el nem érik a +4 °C-os hőmérsékletet.”

Új változat:

„A hosszabb (az előállítás időpontjától számított legfeljebb 30 napos) eltarthatóság érdekében a lecsepegtetett savójú ricotta a csomagolást megelőzően is hőkezelt. Ezt néha megelőzheti a krémesebb állagot biztosító simítási vagy homogenizációs eljárás. Az így előállított termék meghatározása: »Ricotta di Bufala Campana«. Ebben az esetben a ricotta még forró állapotban csomagolható (a gépi rásegítés is megengedett) fóliahegesztéssel azonnal lezárt műanyag edényekbe. A csomagolt ricottát ezután gyorsan lehűtik +4 °C-os hőmérsékletre egy hűtőházban vagy víz- és/vagy jégfürdőben, vagy más, a hűtési folyamat felgyorsítását szolgáló funkcionális hűtőrendszerben.”

- i. A maximális eltarthatósági idő 21 napról 30 napra történő növelését javasolták, hogy a terméket hosszabb ideig lehessen értékesíteni. Megállapítást nyert, hogy a termék még az eljárás maximális hőmérsékletének (92 °C-ról 96 °C-ra történő) növelése mellett is megőrzi tulajdonságait, és az is megerősítést nyert, hogy a hosszabb eltarthatósági idő nem vezet a bacilospórák csírázásának észrevehető növekedéséhez. A gazdaságokban kifejlesztett csomagolási technológiának (pl. a termék homogenizálása és pasztörözése) köszönhetően az eltarthatósági idő 30 napra növelhető.
- ii. A „néha” kifejezés a simítási és homogenizációs eljárás kapcsán került be a szövegbe annak egyértelműbbé tétele érdekében, hogy ez a művelet opcionális.
- iii. Ez a módosítás előírja, hogy a „fresca omogeneizzata” szavakat el kell hagyni. Ezt a módosítást azért javasolták, mert a szöveg azt a látszatot keltheti, mintha a simítási és homogenizációs művelet kötelező lenne. A termék azonban anélkül is rendelkezhet hosszabb eltarthatósági idővel, hogy átesett volna simítási vagy homogenizációs eljáráson, amennyiben úgy döntenek, hogy meg kell őrizni a termék „szemcsés” megjelenését és állagát. A félreértések elkerülése érdekében – különösen az eltarthatósági idő meghosszabbítására irányuló kérelem fényében – javasolták a „fresca omogeneizzata” szavak törlését. Az is problémát jelentene, hogy magas hőmérsékleten csomagolt, de nem homogenizált ricotta számára bevezetendő új termékkategória nehezen lenne érthető a fogyasztók számára.

Címkézés

- A címkézési adatokkal kapcsolatos módosítás a termékleírás 8. cikkét és az egységes dokumentum 3.6. pontját érinti.

Jelenlegi változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM terméket papírba és élelmiszeripari használatra alkalmas, hegesztett fóliával lezárt műanyag edénybe vagy más, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas anyagba kell becsomagolni. Ha a terméket feldolgozott termék összetevőjeként használják fel, akkor a kiserelési egységek maximális súlya 40 kg lehet.

A csomagoláson az eredetmegjelölés logóján, az uniós grafikus szimbólumon és a jogszabályi előírásoknak megfelelő információkon kívül jól olvasható nyomtatott betűkkel fel kell tüntetni a következőket:

- a termékleírás 5. cikkének megfelelően a »fresca« (friss) vagy »fresca omogeneizzata« (friss homogenizált) szavak. A »fresca« (friss) vagy »fresca omogeneizzata« (friss homogenizált) szavakat közvetlenül a »Ricotta di Bufala Campana« eredetmegjelölés alatt, a »Ricotta di Bufala Campana« eredetmegjelöléshez használt betűméret 50 %-ának megfelelő méretű betűkkel kell feltüntetni.”

Új változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM-et közvetlenül a gyártóüzemben kell előrecsomagolni. Ehhez papír, műanyag edény vagy más, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas anyagok használhatók. Az anyagtól függően a csomagolást csavarással, hő- vagy vákuumzárással lehet lezárni. Ha a terméket feldolgozott termék összetevőjeként használják fel, akkor a kiserelési egységek maximális súlya 40 kg lehet.

A csomagoláson az eredetmegjelölés logóján, az uniós grafikus szimbólumon és a jogszabályi előírásoknak megfelelő információkon kívül jól olvasható nyomtatott betűkkel fel kell tüntetni a »Ricotta di Bufala Campana DOP« [OEM] szöveget, illetve a következőket:

- a termékleírás 5. cikkének megfelelően a »fresca« (friss) szót. A »fresca« szót közvetlenül a »Ricotta di Bufala Campana« OEM alatt, a »Ricotta di Bufala Campana« OEM eredetmegjelöléshez használt betűméret 50 %-ának megfelelő méretű betűkkel kell feltüntetni.”

Ez a javaslat figyelembe veszi az 5. cikk módosításait.

A termékminőség, termékbiztonság és termékmegfeleléség biztosítása érdekében a termékleírás kiegészült közvetlenül a gyártóüzemben történő előrecsomagolás követelményével.

A műanyagotól eltérő anyagok felhasználásának lehetővé tételére irányuló javaslat célja a folyamat fenntarthatóságának javítása. A termék vákuumzárral való lezárhatóságának előírása azt a célt szolgálja, hogy a fogyasztók átláthatóbb tájékoztatást kapjanak a termék csomagolási lehetőségeiről.

Egyéb

Ellenőrzések

- Az ellenőrzésekkel kapcsolatos módosítás a termékleírás 7. cikkét érinti. Az egységes dokumentumot azonban nem érinti.

Jelenlegi változat:

„Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 10. és 11. cikkének rendelkezéseivel összhangban a termék termékleírásnak való megfelelését egy ellenőrző szerv ellenőrzi. Az ellenőrző szervre vonatkozó adatok a következők: CSQA Certificazioni Srl – Via San Gaetano, 74 - 36016 Thiene (VI) – Tel.: +39 044531301,1 Fax: +39 0445313070 E-mail csqa@csqa.it”

Új változat:

„Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 10. és 11. cikkének rendelkezéseivel összhangban a termék termékleírásnak való megfelelését egy ellenőrző szerv ellenőrzi. Az ellenőrző szervre vonatkozó adatok a következők: DQA Cerificazioni srl – Via Bosio 4, Róma; Tel.: 06 46974641; E-mail: info@dqacertificazioni.it.”

Az új ellenőrző szerv feltüntetése érdekében frissítették az ellenőrző szerv adatait.

Csomagolás

- A csomagolással kapcsolatos módosítás a termékleírás 8. cikkére és az egységes dokumentum 3.5. pontjára vonatkozik.

Jelenlegi változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM terméket papírba és élelmiszeripari használatra alkalmas, hegesztett fóliával lezárt műanyag edénybe vagy más, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas anyagba kell becsomagolni. Ha a terméket feldolgozott termék összetevőjeként használják fel, akkor a kiszerelési egységek maximális súlya 40 kg lehet.”

Új változat:

„A »Ricotta di Bufala Campana« OEM-et előre kell csomagolni. Ehhez papír, műanyag edény vagy más, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas anyagok használhatók. Az anyagtól függően a csomagolást csavarással, hő- vagy vákuumzárral lehet lezárni. Ha a terméket feldolgozott termék összetevőjeként használják fel, akkor a kiszerelési egységek maximális súlya 40 kg lehet.”

A javasolt módosítás célja, hogy lehetővé tegye a „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállítói számára, hogy a csomagolási szakaszt hozzáigazítsák a csomagolástechnológia fejlődéséhez és a jobb műszaki jellemzőkkel rendelkező és fenntarthatóbb anyagok felhasználásához. A vákuumzárt csomagolás alkalmazásának lehetővé tétele a termék eltarthatósági idejének meghosszabbításához is hozzájárul. Végezetül, az előrecsomagolás csak a gyártóüzemben engedélyezett élelmiszer-biztonsági okokból és azért, hogy az OEM ellenőrző szerve pontos nyomon követést tudjon végezni.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Ricotta di Bufala Campana”

EU-szám: PDO-IT-0559-AM01 – 2021.12.23.

OEM (X) OFJ ()

1. Elnevezés [OEM vagy OFJ]

„Ricotta di Bufala Campana”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa [a XI. mellékletben szereplő felsorolás alapján]

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Ricotta di Bufala Campana” OEM friss, tehát érlelés nélkül készített tejtermék, amely a bivalymozzarella előállításának alapanyagául szolgáló bivalytej savójában található fehérjék hő hatására történő alvadásával készül. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM jellemzője a magas (legfeljebb 80 %-os) víztartalom és a legalább 4 tömegszázalékos zsírtartalom. A termék krémes és lágy jellege a magas víztartalomnak és a továbbra is jelentős (a szárazanyagban legalább 20 %) zsírtartalomnak köszönhető. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM jellemzője ezenkívül a Mozzarella előállításához használt bivalytej és származékai – például az „édes” savó és a savóból készült friss tejszín – jellegzetes édes és illatos íze, amely az elhanyagolhatóan alacsony erjedési savtartalomnak köszönhető, ami 0,4 % vagy annál alacsonyabb tejsavtartalmat jelent, valamint korlátozott, 0,4 % vagy annál alacsonyabb nátriumtartalmat. Forgalomba hozatalakor a „Ricotta di Bufala Campana” OEM csonka gúla vagy csonka kúp alakú, legfeljebb 2 000 g tömegű, színe porcelánfehér, kérge nincs, állaga lágy, szemcsés, de nem homokszerű. Íze jellegzetes, friss és enyhén édeskés, illata tejes-tejszínes. Ezek a tulajdonságok könnyebben érzékelhetők a magasabb zsírtartalmú termékekben. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM-et a „fresca” kategóriában is értékesítik, amelynek maximális eltarthatósági ideje 7 nap. A lecsepegtetett savójú „Ricotta di Bufala Campana” OEM hőkezelésen, vagy akár a krémesebb állagot és hosszabb eltarthatóságot (az előállítás napjától számítva legfeljebb 30 nap) szolgáló simításon vagy homogenizáláson is áteshet.

A „Ricotta di Bufala Campana” OEM laktózmentes változata (amelynek összetevőit előzetesen laktózhidrolízisnek vetik alá) szintén megtalálható a piacon.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A bivalyok laktációs idő alatti takarmányának több mint fele részét a 4. cikkben meghatározott területről származó friss és/vagy tartósított takarmánynak kell adnia, ez ugyanis fenntartja a termék és a terület közötti alapvető kapcsolatot. Az e területen található rétek és legelők jellemző takarmánynövényei közül az alábbiakat kell megemlíteni: baltacim (*Onobrychis viciifolia*); koronás baltavirág (*Hedysarum coronarium* L.); perzsahere (*Trifolium resupinatum*); tepedt here (*Trifolium squarrosum* L.); alexandriai here (*Trifolium alexandrinum*); bükköny (*Vicia sativa*); prérifű (*Bromus catharticus*); szarvaskerep. Megengedett továbbá egyszerű vagy összetett koncentrált takarmány használata, illetve engedélyezett ásványianyag- és vitaminkiegészítők hozzáadása.

A „Ricotta di Bufala Campana” OEM alapanyaga a 4. pontban meghatározott előállítási területen tenyésztett Mediterranea Italiana (olasz mediterrán) fajtájú bivaly kézi és/vagy gépi fejésével nyert bivalytej feldolgozásából származó „első savó” (vagy „édes savó”). Az „első savót” (vagy „édes savót”) a bivalymozzarella előállításához használt alvadék megtörésénél keletkező töret lecsepegtetéséből nyerik. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM készítéséhez használt savó maximális titrálható savtartalma 5 °SH/50 ml, ezért az alvadék érlelésének végén keletkező „savanyú savó”, a „Ricotta di Bufala Campana” OEM készítéséhez nem használható fel. Megengedett a 4. pontban meghatározott területről származó nyers, hőkezelt vagy pasztörizált bivalytej hozzáadása, az „első savó” (vagy „édes savó”) legfeljebb 6 %-át kitevő mértékben. Megengedett a 4. pontban meghatározott területen előállított bivalytejből nyert friss tejszín hozzáadása is az első savó legfeljebb 5 %-át kitevő mértékben. Ez a nem kötelező eljárás a ricotta állagának javítását szolgálja, és megkönnyíti ülepítését vagy kinyerését. A laktózmentes „Ricotta di Bufala Campana” előállításához felhasznált összetevőket előzetesen laktózhidrolízisnek vetik alá.

Megengedett konyhasó (NaCl) hozzáadása is: 100 kg „első savóhoz” (vagy „édes savóhoz”), vagy savó és tej és/vagy friss tejszín keverékéhez legfeljebb 1 kg só adható. A só (NaCl) közvetlenül az extrahált és lecsepegtetett ricottához is hozzáadható, amennyiben a termék végső nátriumtartalma nem haladja meg a 0,4 g/100 g értéket.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A tej, a savó, a savóból készült friss tejszín, továbbá a ricotta előállítási műveleteit a 4. pontban meghatározott területen kell végezni.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

Mivel a „Ricotta di Bufala Campana” OEM nem erjesztett termék, ezért a többi friss, kéreg nélküli és teljes egészében fogyasztásra alkalmas tejtermékhez hasonlóan – sőt talán még nagyobb mértékben – veszélyezteti az utószennyeződés, vagyis a csepegtetés végső szakaszában a termék felületével érintkezésbe kerülő környezeti mikroorganizmusok elszaporodása okozta romlás. Mivel a „Ricotta di Bufala Campana” OEM friss termék, és jellemzője, hogy nem érlelik, ezért kereskedelmi forgalmazásának ideje alatt meg kell akadályozni a mikroorganizmusok szaporodásának bármely formáját. A megromlás kockázatának elkerülése érdekében szükséges kikötni, hogy a csomagolás a tanúsítvánnyal rendelkező gyártó telephelyén történjen. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM terméket papírba és élelmiszeripari használatra alkalmas zárt műanyag edénybe vagy más, élelmiszeripari használatra alkalmas, fóliahegesztett vagy vákuumzárt csomagolóanyagba kell csomagolni. Ha a terméket feldolgozott termék összetevőjeként használják fel, akkor a kiszerezési egységek maximális súlya 40 kg lehet.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A címkén az eredetmegjelölés logóján, az uniós emblémán és a jogszabályi előírásoknak megfelelő információkon kívül, valamint a csomagolás típusától függően a címkén adott esetben jól olvasható nyomtatott betűkkel fel kell tüntetni a „fresca” szót, közvetlenül a „Ricotta di Bufala Campana” (OEM) eredetmegjelölés alatt, a „Ricotta di Bufala Campana” eredetmegjelöléshez használt betűméret 50 %-ának megfelelő betűmérettel.

Tilos bármely, kifejezetten elő nem írt minősítés feltüntetése, ideértve a „fine” [finom], „scelto” [válogatott], „extra” [extra], „selezionato” [osztályozott], „superiore” [elsőrendű], „genuino” [eredeti] vagy bármely más, a terméket dicsérő melléknevet. Ugyanakkor márkanevek használata megengedett, amennyiben nem dicsérő jellegűek, és nem alkalmasak a fogyasztók megtévesztésére. A hatályos jogszabályok által megengedett egyéb, valóságghú és ellenőrizhető hivatkozások is használhatók. A „Ricotta di Bufala Campana DOP” feliratot olasz nyelven kell feltüntetni.

Az eredetmegjelölés logóját a Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali (Mezőgazdasági, Élelmiszerügyi és Erdészeti Minisztérium) utasítása alapján az ellenőrző szervnek kell kiadnia. A termék logója egy körbefutó háromszínű szalag, amelyből előrenyúlik egy bivalyfej körvonala. A fenti ábrát a nyomtatott nagybetűs „RICOTTA DI BUFALA CAMPANA” felirat veszi körül.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállítási területe Campania, Lazio, Puglia és Molise tartományok közigazgatási területeinek egy részére terjed ki, az alábbiak szerint: Campania tartományban főként a Garigliano és Volturno folyók medencéje, továbbá a Sele folyó síksága és a Cilento közötti terület, mind a tengerpart, mind a völgyek mentén. Lazio tartományban az Amaseno folyó völgye és a közeli Pontina síkság közötti terület. Puglia tartományban a Gargano hegyfok lábánál elterülő Foggia megyei sík és dombos terület. Molise tartományban az egyetlen érintett település Venafró, amely csak rövid ideje tartozik Molise közigazgatási irányítása alá. Mindig is a híres „Terra di Lavoro” része volt, amely a mai Caserta tartomány egész területét magában foglalja. Évszázadokon keresztül a Nápolyi Királyság híres vadászterülete volt a Bourbonok idején.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A 4. pontban röviden összefoglalt területek hegyrajzi, talajtani és éghajlati jellemzői azok a fő tényezők, amelyek elősegítették a bivalytenyésztés elterjedését ezeken a területeken. A bivaly alaktani jellemzőinek köszönhető, hogy ez az állat különösen alkalmas a környezeti nehézségek leküzdésére és a mediterrán területre jellemző makroklimával rendelkező területeken való tenyésztésre. A bivalyok takarmányozásához használt vegyes állományú legelők természetes és/vagy termesztett növényzetét a hordalékos és/vagy lápos vagy mocsaras eredetű sík területek, illetve a

túlnyomóan vulkáni eredetű talaj borította dombos területek föld- és talajtani jellemzői és a mediterrán terület jellegzetes makroklimája szelektálta ki. Ezek a területek századokon át politikailag és közigazgatásilag egységes területi egységet alkottak, amely 1282-től 1860-ig a Nápolyi Királysághoz tartozott. E területek egyik közös, meghatározó jellemzője, hogy évszázadok óta bivalytenyésztéssel foglalkoznak a sajt és ricotta készítéséhez szükséges tej termelése céljából. A földrajzi terület a mocsaras területek lecsapolását és a politikai-közigazgatási változásokat követően is sok közös jellemzőt őrzött meg, így többek között fennmaradt és továbbfejlődött a több száz bivalytenyésztőt és sajtkészítőt tömörítő erős termelői körzet. Az olasz országos adatbank teramói állatállománynyilvántartásának 2008. évi adatai szerint az Olaszországban tenyésztett mediterrán fajtájú bivalyok több mint 92 %-a a meghatározott területen található.

A „Ricotta di Bufala Campana” terméket sajátosan krémes és lágy szerkezete, porcelánfehér színe, továbbá tejes és édeskés ízként leírható, jellegzetes érzékszervi tulajdonságai különböztetik meg az ugyanezen áru kategóriába tartozó többi terméktől, és elsősorban a ricotta más változataitól. Különlegessége annak köszönhető, hogy a bivalytejsavó összetevőinek (zsírok és fehérjék) minősége és mennyiségi aránya eltér a ricotta más típusainak készítéséhez használt tehéntej és juhtej savójának összetételétől. Ízjellemzői is eltérőek a bivalymoazzarella előállításában alkalmazott természetes savó oltóanyagának köszönhetően, amelynek tulajdonságai, így ízjellemzői is arányosan megjelennek a „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállításához használt édes savóban is. A savó oltóanyag tartalmazhatja a tej aromaanyagait és a tejben meg nem található aromaanyagokat is, amelyeket a starterkultúra előállításakor keletkező autokton mikroflóra hoz létre. A szárazanyaghoz viszonyított magas zsírtartalom és a bivalytej különleges triglicerid-összetétele – amelyben a zsírsavészterek más pozícióban képződnek, mint a tehéntejben – azonkívül, hogy az aromaanyagokat hordozza, hozzájárul az olyan egyedi fizikai és érzékszervi jellemzőkhöz, mint a krémesség és a lágyág. A tehéntejből készült tejtermékektől eltérően a bivalytej és az abból készült sajtok, többek között a ricotta jellegzetes porcelánfehér színének egyik oka a béta-karotinok hiánya. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM eltér a juhtejből készült ricottafajtáktól. Ennek az az oka, hogy számos juhsajt készítésénél szilárd tejtöltőt használnak, amelynek magas lipáztartalma befolyásolhatja a zsír érzékszervi tulajdonságait. A lipolízis hiánya tehát jellegzetes vonása a „Ricotta di Bufala Campana” OEM terméknek, amely kiemeli édeskés és tejes aromáját. A savanyodásban lévő savó felhasználásának tilalma, továbbá a maximális eltarthatósági időre vonatkozó sajátos előírások beépítése az előállítási folyamatba két olyan, egymással összefüggő eszköz, amely lehetővé teszi a ricotta típusú termékektől eltérő különleges és egyedi jellemzők kialakítását és megőrzését. A savas jegyeketől mentes, jellegzetes édeskés íz és tejillat biztosítása érdekében kizárólag az alvadék összetörése után leválasztott, „első savó” (vagy „édes savó”) használható, amelynek maximális titrálható savtartalma 5° SH/50 ml. Az alvadék érlelésének befejezése alatt lecsepegő „savanyú savó” nem használható a Ricotta di Bufala Campana OEM előállításához, mert magas tejsavtartalma gyengítené a ricotta speciális jellemzőit, vagy lúggal kellene semlegesíteni, amely megváltoztatná a termék ízét, szerkezetét és állagát. A „Ricotta di Bufala Campana” OEM azért is különbözik egy átlagos, bivalytejből készült ricottától, mert a savó összetétele szorosan összefügg a tej jellemzőivel és a tej sajt készítésének feldolgozásának módjával.

A „Ricotta di Bufala Campana” leírt sajátosságait közvetlenül meghatározza az alapanyag minősége: a savó, a savóból készült friss tejszín és a bivalytej, amelyek akkor biztosítják a más területektől eltérő, jobb jellemzőket, ha a 4. pontban meghatározott gyártási területen állítják elő azokat. A körülhatárolt terület domborzati, föld- és talajtani és makroklimatikus jellemzői olyan tényezők, amelyek minden másnál jobban hozzájárulnak a legelőkre jellemző takarmánynövények létezéséhez, és következésképpen ezeknek köszönhető a „Ricotta di Bufala Campana” OEM előállításához használt tej és savó, továbbá az érzékszervi tulajdonságok, íz és ízletesség, amelyek egyedivé és felismerhetővé teszik ezt a terméket. A sajtoktól eltérően az ok-okozati összefüggés a földrajzi terület, az alapanyag és a termék között sokkal összetettebb, mivel a ricotta olyan termék, amelynek fő alapanyaga, a savó, a tej sajt készítés céljából történő feldolgozásából származik. A földrajzi területtel fennálló kapcsolat tehát függ a termelők rátermettségétől, hogy olyan savót állítsanak elő, amely az elkerülhetetlen eltérések ellenére megtartja a tej eredeti jellemzőit. Kizárólag a friss bivalytej alvadékának összetöréséből származó édes, tehát nem erjesztett savó felhasználása – egyértelműen a származási területhez köthető – alapvető feltétele annak, hogy a tej jellemzői megmaradassanak a ricotta termékben is. A bivalytej magas zsírtartalmának köszönhetően a savó zsírtartalma magasabb a tehéntej savójának zsírtartalmához képest, így nem veszíti el az elsősorban a zsírban hordozott aromaanyagokat. Az emberi tényező ezért alapvető fontosságú ezen erős kapcsolat és az előállított termék sajátosságának biztosításához.

A Ricotta di Bufala előállításának évszázados gyakorlatában az akkori Nápolyi Királyság területén, majd a jelenlegi földrajzi-közigazgatási területeken már kialakult az a szokás, hogy kizárólag friss tejet és valóban friss savót, azaz az alvadék összetörésének befejezése után azonnal elválasztott savót használnak. 1859-ben Achille Bruni, a Nápolyi Királyi Egyetem professzora a Nuova Enciclopedia Agraria (Új mezőgazdasági enciklopédia) című kiadványban megjelent „Del latte e dei suoi derivati” (A tejről és származékairól) című monográfiájában így írta le a Ricotta di Bufala akkori előállítását: „A tejet lefejtés után kádba töltik, beleteszik a kecskegida-oltót, majd megalvadás után faspatulával nagy darabokra törik. Ezután fakanállal lemerik a tejsavót, amelyet felforrálnak a ricotta készítéséhez.”

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

A termékleírás teljes szövege megtekinthető az alábbi honlapon: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy:

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it) honlapján, (a képernyő felső részén jobbra) a „Qualità” („Minőség”) menüpont alatt a (képernyő bal oldalán található) „Prodotti DOP, IGP e STG” („OEM, OFJ és HKT termékek”) menüpontra, végül a „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) pontra kattintva.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a következőhöz: A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 210., 2022. május 25.)

(2022/C 452/14)

A 30. oldalon, a 2022. augusztus 3-án közzétett helyesbítéssel (2022/C 296/6) helyesbített „A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének időpontja” szakaszban:

a következő szövegrész: „2022. december 16.”

helyesen: „2022. december 1.”

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU